



**CREATIVE ASSOCIATES INTERNATIONAL <sup>INC</sup>**  
**CREA Internacional de El Salvador**  
**Proyecto de Participación Ciudadana y Gobernabilidad**

---

# **Citizen Participation and Governance Project**

**Semi-Annual  
Performance Report  
October 2003 - March 2004**

**Prepared for:**

**United States Agency for International Development (USAID)**

**El Salvador/SO 2**

**Cooperative Agreement No. 519-A-00-00-00041-00**

# TABLE OF CONTENTS

<b>I.</b>	<b>Activities and Results</b>	
<b>A.</b>	<b>Strategic Objective 2:</b>	
	<b>More Inclusive and Effective Democratic Processes</b>	<b>1</b>
<b>B.</b>	<b>Intermediate Result:</b>	
	<b>More Politically Active Advocacy Organizations</b>	<b>2</b>
<b>C.</b>	<b>Lower-Level Results</b>	
<b>1.</b>	<b>Lower-Level Result 1: Improved Advocacy Skills of CSOs</b>	<b>5</b>
<b>2.</b>	<b>Lower-Level Result 2: Increased Opportunities for Coalitions to Influence Legislature and other GOES decision-makers</b>	<b>7</b>
<b>3.</b>	<b>Lower-Level Result 3:</b>	
	<b>Greater Number of CSO Coalitions Supported</b>	<b>9</b>
<b>II.</b>	<b>Financial Report</b>	
<b>III.</b>	<b>Summary of Activities for Next Six Months</b>	
<b>IV.</b>	<b>Semester Reports by Staff</b>	

## APPENDICES

- 1. Civil Society**
- 2. Transparency**
- 3. Legislative Assembly**

<b>Strategic Objective 2: More Inclusive and Effective Democratic Processes</b>	<b>Indicator #4: “Number of Congressional-sponsored Constituent Service Offices established by department”</b>	<i>Description: A Departmental Constituent Office is a new outreach mechanism for Congressional representatives to have more direct contact with their constituents. A Service Office is staffed and paid for by the National Assembly and must have at least one scheduled visit per month by Deputies.</i>	<b>2000 Target</b>		<i>2000 Total</i>		
			3		3		
			<b>2001 Target</b>		June 2001 Total	December 2001 Total	
			4		3	3	
			<b>2002 Target</b>		June 2002 Total	FY 2002 Total	
			5		3	3	
			<b>2003 Target</b>		March 2003	FY 2003 Total	
			5		3	3	
			<b>2004 Target</b>		March 2004	FY 2004 Total	
			5		3		
<b>Results:</b> A decision is pending with the <i>Junta Directiva</i> of the Legislative Assembly regarding the opening of two more offices this year, one in Santa Ana and another in San Vicente.							
<b>Activities and Achievements:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• San Salvador Office:                         <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Coordination, training and oversight of the activities of the departmental offices</li> <li>○ Supervision of legislative interns and legislative studies: six studies were delivered, and another six were in process</li> <li>○ Development of bidding processes, personnel manuals and personnel profiles for the Constituent Services Office</li> <li>○ Coordination of civic education activities throughout the country</li> </ul> </li> <li>• Chalatenango Office:                         <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Services to citizens with respect to the work of the Assembly: 128 persons assisted, 69 consultations regarding laws or decrees, 231 inter-institutional meetings held, 185 telephone consultations</li> <li>○ Assist Assembly members in legislative research</li> </ul> </li> <li>• San Miguel Office:                         <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Support for civic education efforts: 2029 persons attended presentations</li> <li>○ Services to citizens regarding the work of the Assembly: 312 persons met with deputies, 62 persons attended to via telephone, 12 institutions assisted, and 148 consultations in the documentation center</li> <li>○ Assist Assembly members in legislative research</li> </ul> </li> </ul>							
<b>Challenges:</b> Institutionalizing the existing offices, and opening two new offices, are the primary challenges faced over the coming year.							

<b>Intermediate Result 2.1: More politically active advocacy organizations</b>	<b>Indicator #1: Significant submissions by CSO coalitions or CSOs to legislature and other GOES authorities</b>	<i>Description: “Significant submissions” are defined as draft bills/laws, position/policy papers, proposals or relevant studies. “Decision makers” are defined as GOES ministers, heads of GOES autonomous agencies, GOES regional directors and members of the Legislative Assembly.</i>	2000 Target		2000 Actual	
			2		2	
			2001 Target	June 2001 Actual	December 2001	
			4	1	3	
			2002 Target	June 2002 Actual	FY 2002 Total	
			5	9	24	
			2003 Target	March 2003 Actual	FY 2003 Total	
			5	6	7	
			2004 Target	March 2004 Actual		
5	2					
<p><b>Results:</b>                  In 2004, there is a target of five “significant submissions,” which should be easily met. In the first semester, only one proposal was submitted, by FUNDE, and PROBIDAD presented a study on the budget process. We expect further proposals from OEF, MIRE, ASDI/UCA, Yek Ineme, FUMA, Probidad (2), IUDOP, GMIES and FESPAD (just approved as of this writing). Work with one grantee, CEMUJER, was discontinued after the first six months, in part due a lack of demonstrated progress and results.</p> <p><b>Activities and Achievements:</b>                  Significant submissions delivered to governmental authorities during the past semester included:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>FUNDE</b> presented a new proposal of reforms to the Municipal Code in February 2004, to the Municipal Affairs Committee of the Legislative Assembly. These reforms all had to do with citizen participation and transparency issues, and included the majority of proposals previously presented by COMURES in their Municipal Transparency Law in December 2003. FUNDE and COMURES are preparing a citizen consultation on this package for April 2004, under the auspices of the Municipal Affairs Committee.</li> <li>• <b>PROBIDAD</b> presented in March their citizen’s guide to budget processes, entitled “<i>Poniendo las Cuentas Claras.</i>” This public presentation was commented upon by a staff member of the Legislative Assembly, and functionaries from Treasury, the Legislative Assembly, the National Registry for Natural Persons, the municipality of San Salvador, and the Court of Accounts—in addition to numerous organizations from civil society—were in attendance.</li> </ul> <p><b>Challenges:</b>                  CREA will easily meet the goals set for 2004 and 2005 (2 proposals) by the end of this calendar year. These projects will all be systematized and documented so that lessons learned can be disseminated among civil society organizations through El Salvador.</p>						

<b>Intermediate Result 2.1: More politically active advocacy organizations</b>	<i>Indicator #2: Legislative committees holding at least one public hearing per year</i>	<i>Description: A “public hearing” is defined as a committee hearing announced by the Legislative Assembly at which citizens may submit input or testimony. The announcement may be done in any newspaper, radio spots, newsletter or Web pages.</i>	<b>2000 Target</b>		2000 Actual
			1		1
			<b>2001 Target</b>	June 2001 Actual	2001 Total
			5	3	6
			<b>2002 Target</b>	June 2002 Actual	FY 2002 Total
			8	6	7
			<b>2003 Target</b>	March 2003 Actual	FY 2003
			9	3	9
			<b>2004 Target</b>	March 2004 Actual	
			10	2	
<b>Results:</b>					
<p>This period was slow in terms of support for public hearings, largely due to the electoral campaign. Nevertheless, several hearings are planned for the coming months.</p>					
<b>Activities and achievements:</b>					
<p>Commissions holding hearings, forums or seminars which elicit citizen input or participation include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Culture and Education:</b> On December 8<sup>th</sup>, a public forum was held to discuss the reading of the Bible in government educational centers, prior to the creation of a draft bill that would regulate this issue.</li> <li>• <b>Youth, Sports and Recreation:</b> On February 16<sup>th</sup>, a public forum was held to discuss the Sports Law</li> </ul>					
<b>Challenges:</b>					
<p>Results in this period were extremely weak, but this was to be expected given the intensity of the pre-electoral period. In the remaining six months of this fiscal year, efforts will be made to promote the public hearings issue to all congressional committees, and we will expect many of them to take advantage of this service.</p>					

<b>Intermediate Result 2.1: More politically active advocacy organizations</b>	<i>Indicator #3: Eligible voters with valid documents</i>	<i>Description: Eligible people are defined as those 18 years old or older. (Single-identity document, or DUI). The number of people with the DUI is divided by the number of eligible people at the end of each calendar year.</i>	<b>2000 Target</b>		2000 Actual	
			-		-	
			<b>2001 Target</b>	June 2001 Actual	December 2001 Actual	
			1,500,000	-	108,451	
			<b>2002 Target</b>	June 2002 Actual	FY 2002 Total	
			3,000,000	1,339,999	1,931,002	
			<b>2003 Target</b>	March 2003	FY 2003 Total	
			N/a	2,863,827	3,291,564	
			<b>2004 Target</b>	March 2004		
			<p><b>Results:</b> This indicator is dependent on progress made in the USAID-funded project with UNDP that is working with the <i>Registro Nacional de las Personas Naturales</i> (RNPN). The RNPN will provide updated information to the TSE, which will allow it to update the Electoral Registry.</p> <p><b>Activities and Achievements:</b> CREA has no further plans for work in this area.</p> <p><b>Challenges:</b></p>			

<b>Lower-Level Result 1: Improved Advocacy Skills of CSOs</b>	<b>Indicator 1.1: CSO Advocacy Skills Index</b>	<b>Description:</b> Description: This index will measure improvements in the following areas: Campaign Planning, Alliances, Coalitions, Lobbying, Research, Monitoring, Constituency Activities, Media, Educational Strategy, and Record Keeping and Monitoring. Each area can be scored from 0-5, and a perfect score would be 50.		<b>Baseline</b>	<b>Target</b>	<b>Sept. 2003</b>	<b>March 2004</b>	<b>Sept. 2004</b>	<b>FINAL</b>
			OEF	13.25	40	13.25	23.25		
			CEMUJER	1	20	1	1		
			FUNDE	3	25	3	24.75		
			MIRE	11.5	31	11.5	19.75		
			ASDI/UCA	1	37		5.5		
			Yek Ineme	2	31		7.5		
			FUMA	5	22.5		5		
			APES	6.5	16.5		6.5		
<p><b>Results:</b> This index was reviewed in 2003, and modified slightly so as to improve its applicability to CSO public policy monitoring projects. A package of training and technical assistance is designed for each CSO counterpart to insure their improvement in these areas.</p> <p><b>Activities and Achievements:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Monthly systematization meetings were carried out with all grantees.</li> <li>• A workshop on oral and corporal expression was held in February for CSO counterparts to improve their communications skills in advocacy.</li> <li>• On March 25 and 26<sup>th</sup>, a workshop on media skills was held, where participants could learn about and practice giving interviews and press conferences.</li> <li>• Specialized technical assistance was provided to a few counterparts in working with the media.</li> <li>• Workshops on budget analysis was provided to OEF, CEMUJER and FUMA, provided by another counterpart, PROBIDAD.</li> </ul> <p><b>Challenges:</b> Due to turnover of staff in some institutions, we have found that it is important to continue providing workshops and technical assistance even to CSOs with whom we have worked in the past. The coming months will also be full of further training activities in these areas.</p>									

<b>Lower-Level Result 1: Improved Advocacy Skills of CSOs</b>	<i>Indicator 1.2: Institutional Strength Index</i>	<i>Description: This index will measure improvements in CSOs' Financial Administration, Sustainability, and External relations. A perfect score would be 12.</i>		<i>Baseline</i>	<i>Target</i>	<i>Sept. 2003</i>	<i>March 2004</i>	<i>Sept. 2004</i>
			OEF	10	12	8.75	10.25	
			CEMUJER	4.5	7.5	4.5	4.5	
			FUNDE	7.5	10	7.5	9	
			MIRE	7	9	7	5.5	
			ASDI/UCA	4.25	9.5		5.5	
			Yek Ineme	2.75	10		3.25	
			FUMA	4	9.5		4	
			APES	1.5	5.5		1.5	
<p><b>Results:</b>                      The baseline for this index is also set as a result of the institutional evaluation, and targets are set by the time of the signing of the agreement with each CSO. This index was also revised in 2003, and improvements made based on past experiences. Indicators related to sustainability have been added.</p> <p><b>Activities and Achievements:</b>                      Most of this past semester's activities were limited, due to the fact that only a few organizations were beginning to implement their projects. The principal activity undertaken was as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Significant support and accompaniment was given to CSOs in the area of financial management, principally through thorough and detailed review of their monthly financial reports.</li> </ul> <p><b>Challenges:</b>                      As the project comes to a close, CREA will be seeking to insure that more training takes place around issues of sustainability for our CSO counterparts. The first of a series of workshops will begin in April 2004.</p>								

<b>Lower-Level Result 2: Increased Opportunities for Coalitions to Influence Legislature and other GOES decision-makers</b>	<i>Indicator 2.1: Number of governmental entities or processes providing citizens with greater access to information</i>	<i>Description: This indicator is cumulative, indicating the total number of processes supported during the life of the project.</i>	<b>2000 Target</b>	2000 Total	
			n/a	2	
			<b>2001 Target</b>	June 2001 Total	December 2001 Total
			3	2	4
			<b>2002 Target</b>	June 2002 Total	Sept. 2002 Total
			7	7	7
			<b>2003 Target</b>	March 2003	September 2003
			9	7	8
			<b>2004 Target</b>	March 2004	September 2004
10	8				
<p><b>Results:</b>                  In this period, little concrete progress was made in this result. However, CREA did initiate work on four civil society transparency projects, with another two projects approved for implementation as the semester closed.</p> <p><b>Activities and Achievements:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Technical Secretary of the Presidency.</i> Initial contacts were established with this entity in order to explore possibilities for supporting a project related to access to information. CREA still awaits a proposal from this body.</li> <li>• <i>Legislative Assembly's Constituent Services Office.</i> Planning continued, but the new opening date is now set for mid-year 2004. This will include a legislative hotline, as well provide information directly about the work of the Legislative Assembly.</li> <li>• <i>Court of Accounts:</i> No progress has been made on this issue, partly due to the presidential election period, but future steps should be taken shortly.</li> <li>• <i>Legislative Assembly:</i> UT also oversaw the creation of a draft web page for the Commission on Legislation and Constitutional Issues. This will be a model for other commissions which wish to publicize their work, and disseminate information to civil society.</li> </ul> <p><b>Challenges:</b>                  In the coming year—CREA's last in this cooperative agreement—we will work hard to wrap up some of the loose ends of the projects and initiatives begun thus far. Nevertheless, many of these projects depend on the political will of the executive as well as the political climate and ability to reach consensus in the Legislative Assembly.</p>					

<b>LL Result 2: Increased Opportunities for Coalitions to Influence Legislature and other GOES decision-makers</b>	<i>Indicator 2.2: Number of governmental processes establishing mechanisms for citizen participation</i>	<i>Description: This indicator measures progress in the institutionalization of a culture of citizen participation in governmental policymaking and policy implementation processes. The totals are cumulative over the life of the project.</i>	<b>2000 Target</b>	2000 Total	
			n/a	0	
			<b>2001 Target</b>	June 2001 Total	December 2001 Total
			3	1	4
			<b>2002 Target</b>	June 2002 Total	September 2002 Total
			7	6	6
			<b>2003 Target</b>	March 2003	September 2003
			8	6	6
			<b>2004 Target</b>	March 2004	September 2004
			9	6	
<p><b>Results:</b> In the past semester, progress was made with respect to the Constituent Services Office of the Legislative Assembly, which and is now expected to open by midyear 2004. No further advances have been made with the ethics law and creation of a government office of ethics. However, this issue will be revisited in the legislature now that the presidential elections have passed.</p> <p><b>Activities and Achievements:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Progress has been made on the development of the Constituent Services Office. UT assisted in the development of personnel profiles for the positions to fill the new office, as well as an operations manual. In addition, it worked with the IDB to prepare bidding processes for the construction of the office.</li> <li>• A CREA staff member participated as a panelist in the distance learning course on Governance, Community Empowerment and Social Inclusion, sponsored by the World Bank Institute. Specifically, CREA presented the case study of contraloría social in San Antonio del Monte, Sonsonate.</li> </ul> <p><b>Challenges:</b> CREA/UT will be providing equipment to the Constituent Services Office once it is set up, as well as technical support for its implementation. Although little progress has occurred in the past six months regarding the Office of Government Ethics, we expect to move quickly with the newly elected government to determine what immediate steps might be taken.</p>					

<b>Lower-Level Result 3: Greater Number of CSO Coalitions Supported</b>	<i>Indicator 3: Number of Coalitions Supported</i>	<i>Description: This indicator is predicated on the idea that coalitions have a greater chance of obtaining political change than individual organizations.</i>	<b>2000 Target</b>	2000 Actual	
			n/a	1	
			<b>2001 Target</b>	June 2001 Actual	December 2001 Actual
			4	2	5
			<b>2002 Target</b>	June 2002 Actual	December 2002 Actual
			3	3	3
			<b>2003 Target</b>	March 2003	September 2003
			3	5	5
			<b>2004 Target</b>	March 2004	September 2004
3	3				
<b>Results:</b>					
Three current counterparts—FUNDE, MIRE and ASDI/UCA—have either planned or begun developing coalition efforts to support their proposals.					
<b>Activities and Achievements:</b>					
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>FUNDE</b> has worked with 43 CSOs in the development of its municipal proposals, as well as with Local Development Committees (CDLs) in recent months.</li> <li>• <b>ASDI/UCA</b> will be forming an alliance with FUNDE and CARE for their project, and will also be reaching out to Local Development Committees (CDLs)</li> <li>• <b>MIRE</b> has developed and begun implementation of a plan to establish affiliate bodies in different regions throughout the country.</li> </ul>					
<b>Challenges:</b>					
CREA will continue to promote work in coalitions with new counterparts in monitoring and advocacy projects.					

**Equipo de la Sociedad Civil**  
**Informe Semestral. de Octubre 2003 a Abril 2004**

**Resultado intermedio: “Organizaciones de Incidencia Más Políticamente Activas” (ESC)**

Indicador #1: “Propuestas significativas por coaliciones de las OSC, o por las OSC, a la Asamblea Legislativa y a otros actores gubernamentales.”

2000 Target	2000 Actual	
2	2	
2001 Target	June 2001	December 2001
4	1	3
2002 Target	June 2002	December 2002
5	9	24
2003 Target	Marzo 2003	September 2003
5	6	7
2004 Target	March 2004	September 2004 Total
5	2	

En el periodo de octubre 2003 a abril 2004 se ha presentado una propuesta nueva de parte de FUNDE y OEF logró la aprobación en la Asamblea Legislativa de su propuestas de reformas. Por aparte, Probidad entregó un estudio que ayudará a los ciudadanos entender mejor el presupuesto (esta actividad está descrita en el informe del área de transparencia.)

Los proyectos de ASDI-UCA y Yek Ineme empezaron en este semestre y todavía no han presentado propuestas. MIRE esta haciendo cabildeo en la Asamblea con la Comisión Electoral referente a la ley de partidos políticos y la reformulación de los Artículos 12 y 13 del Código Electoral, pero en este labor no han presentado propuestas nuevas dado que ya hay propuestas pendientes en la comisión. El proyecto de CEMUJER se cerró en diciembre de 2003, resultado de una evaluación negativa de los primeros seis meses de su proyecto de parte de CREA Internacional y por petición de la contraparte.

- **FUNDE:**

En febrero 2004, FUNDE presentó una nueva propuesta de reformas al Código Municipal en los temas de transparencia y participación a la Comisión de Asuntos Municipales. La nueva propuesta de reformas incluía las propuestas sobre participación presentado en 2003 por FUNDE en concertación con 43 otras organizaciones y la mayoría de las propuestas presentada por COMURES en diciembre de 2003 como la ley de transparencia municipal. Este concertación de propuestas ha sido recibido muy favorablemente por parte de los diputados de la comisión, quienes en marzo las presentaron formalmente como pieza de correspondencia en un paquete de reformas al Código Municipal. Actualmente FUNDE y COMURES están preparando una consulta ciudadana para abril 2004 con el auspicio de la Comisión de Asuntos Municipales.

- *Descripción general de gestión de proyectos*

Promoción y Ejecución de la Licitación por Proyectos en Incidencia:

De los tres proyectos en gestión la semestre pasado, dos están en ejecución y una sigue en trámite. Se firmó el convenio con el proyecto ASDI/UCA en noviembre de 2003 y con Yek Ineme en enero 2004. GMIES es el único proyecto con lo cual no se ha podido firmar convenio. Cuando se aprobó el proyecto de GMIES se puso dos condiciones, que deben conseguir su personería jurídica y una carta de colaboración de parte del Ministerio de Trabajo. La personería jurídica se logro en enero de 2004 pero la carta del Ministerio de Trabajo no se ha logrado a pesar de los repetidas gestiones de parte de GMIES. En febrero, CREA Internacional pidió a USAID remover la condición de la carta dada la negación tacita del Ministerio de Trabajo.

Los proyectos que actualmente están en el proceso de aprobación son:

<b>Organización</b>	<b>Proyecto</b>	<b>Periodo de ejecución</b>	<b>Monto de donación</b>
GMIES (estado de derecho)	Fortalecer la capacidad del Estado para vigilar y proteger los derechos de los y las trabajadoras a través del mejoramiento de los procesos de inspección del Ministerio de Trabajo.	12 meses	\$ 64,428.99

### **Actividades de acompañamiento**

Discusión del avance de los proyectos siendo desarrollados y/o financiados.

CREA Internacional tiene seis proyectos en ejecución en el área de sociedad civil con las organizaciones, FUNDE, OEF, YEK INEME, ASDI-UCA, y MIRE. El proyecto con CEMUJER se ha terminado y GMIES esta en gestión todavía.

OEF:

Durante el semestre pasado, OEF fue invitado a participar en la mesa para discutir propuestas de ley que apoyaran a madres jefas de hogar (madres solteras). Este espacio resultó propicio para impulsar las propuestas de reformas que habían sido incluidas en el Código de la Niñez y de la Adolescencia, pero cuya discusión se había estancado.

Fue así como esta mesa retomó las propuestas hechas por OEF y luego de discutir las con el resto de participantes se logró conformar un paquete de reformas. En éste se incluyeron reformas a: Código de Familia, Ley Procesal de Familia y Código Penal. Los artículos reformados contemplan:

- Requisito de estar solvente por pagos de cuotas para obtener licencia de conducir, permiso de portar armas, pasaporte y créditos mercantiles.
- Restricción migratoria para padres que tengan pendiente el pago de cuotas.
- Obligatoriedad de presentar declaración jurada de ingresos a los Tribunales de Familia, cuando se esté siendo demandado por cuota.
- Arresto de fines de semana para quienes incumplan deliberadamente el pago de la cuota.
- Prisión para quienes traspasen o enajenen bienes para evadir el pago de la cuota.
- Prisión para quienes presenten declaraciones falsas sobre sus ingresos para evadir el pago de cuota.

Estas reformas fueron aprobadas el 25 de noviembre de 2003 en votación unánime de la Asamblea Legislativa (82 votos, 2 diputados estaban ausentes). El presidente de la República sancionó los decretos el 9 de diciembre con lo cual quedaron ratificados como leyes de la república.

Con esta aprobación, OEF logró más de las propuestas incluidas en el Código de la Niñez, donde solamente había podido incluirse 3. No obstante, lo relacionado a la declaración de paternidad hecha por la madre y reversión de carga de prueba en este mismo sentido no pudo ser incluida en este paquete de reformas.

Actualmente OEF ha retomado la investigación y monitoreo a las leyes que regulan el reconocimiento de hijos y deberes de asistencia económica. A partir de enero/04 el equipo del proyecto cambió por la renuncia del coordinador y el supervisor de investigación. Esto significó algunos retrasos que deberán ser superados en los próximos meses.

#### CEMUJER:

En el informe anterior se señalaban algunos problemas identificados en el desarrollo de este proyecto, relacionados con la calidad del trabajo que se estaba desarrollando. Estos problemas continuaron en los siguientes meses, además de que se detectaron irregularidades en la administración de los fondos de la donación.

Esta situación llevó a CREA a considerar la cancelación del proyecto al finalizar el primer semestre (diciembre 03). No obstante, CEMUJER envió una nota notificando su decisión de no continuar con la ejecución del proyecto a partir de esa misma fecha.

El proyecto finalizó y como resultado del mismo se obtuvo un diagnóstico de la situación de violencia intrafamiliar en el departamento de La Libertad. A criterio de CREA este diagnóstico no fue lo suficientemente objetivo ya que hubo varios sesgos en la obtención de la información. También se reprodujeron 150,000 volantes sobre VIF, de los cuales el 75% fueron distribuidos en 15 días, a pesar de estaba contemplado que servirían para todo el proyecto. Finalmente, realizaron 13 talleres y 3 foros sobre VIF con población de tres municipios de La Libertad.

Actualmente se está realizando una auditoria a esta institución, en la que se contemplan tanto aspectos contables y administrativos, como de ejecución del proyecto.

#### YEK INEME:

Este proyecto inició el 15 de enero de 2004. El objetivo es construir ordenanzas para la resolución alternativa de conflictos en 4 municipios de la zona norte de San Salvador: Nejapa, Apopa, Quezaltepeque y Tonacatepeque. La construcción de estas ordenanzas implicará la participación de los alcaldes, concejos municipales y diferentes grupos y sectores de la población a nivel local.

A pesar de que el proyecto está iniciando, ha logrado hacer citas con los alcaldes de estas municipalidades. La respuesta preliminar que han recibido es alentadora, ya que los ediles se muestran dispuestos a desarrollar este proceso en una búsqueda de disminuir el clima de violencia en que diariamente se ven inmersos estos lugares.

Actualmente se están preparando los materiales para la convocatoria y el desarrollo de los talleres con los grupos comunitarios. YEK INEME espera que al pasar el periodo electoral se puedan agilizar las convocatorias a las comunidades y las reuniones con los concejos municipales.

#### ASDI-UCA:

El 4 de noviembre de 2003 se firmó el convenio con el que dio inicio este proyecto. El objetivo del mismo es lograr una propuesta que sea incluida en el Plan Nacional de Ordenamiento y Desarrollo Territorial (PNDOT) y en la ley que servirá para implementar el mismo. Este plan ha sido elaborado por una firma consultora contratada por el Gobierno. No obstante, por las implicaciones que tendrá en la vida nacional estas instituciones consideraron importante darlo a conocer a los diferentes grupos y sectores que estarán directamente involucrados.

El proyecto contempla la realización de reuniones, foros y talleres con OSC, COMURES, Comités Departamentales de Alcaldes (CDA), Comités de Desarrollo Local (CDL), entre otros. También consideran importante establecer una buena comunicación con las entidades estatales encargadas del tema (Ministerio de Obras Públicas, Ministerio del Medio Ambiente y Viceministerio de Vivienda).

Hasta el momento, han logrado establecer una buena relación con otras OSC que se han mostrado muy interesadas en ser parte de este esfuerzo. Entre ellas se encuentra FUNDE y CARE que, junto a otras, quieren formar una alianza para lo cual han iniciado a formular un plan de incidencia. Con esto esperan determinar acciones y responsabilidades a compartir.

Por parte de ASDI-UCA han iniciado el análisis del PNDOT. También han establecido buena comunicación con COMURES, y por el momento mantienen reuniones periódicas con los técnicos de esta entidad que son los asesores de los 14 CDA a nivel nacional. Esto

ha generado inquietud de participar en los talleres y consultas que se tienen programados. El proyecto cubre solamente dos departamentos (La Unión y Sonsonate), no obstante ASDI-UCA están valorando la posibilidad de ampliar la cobertura a algunos más.

#### MIRE:

Luego de firmado el Convenio, MIRE comenzó su trabajo con la realización de una encuesta sobre la percepción ciudadana de los temas electorales, actualmente están elaborando un Resumen Ejecutivo para dar a conocer los resultados y hacerlos públicos en el mes de abril.

Por otro lado, han desarrollado actividades para cimentar y aumentar el apoyo que reciben de la ciudadanía en general, a través de la formación de filiales al interior del país, ya han logrado establecer las primeras en San Miguel y Santa Ana y se espera organizar 5 más en lo que le resta al proyecto.

Un factor que ha desplazado varias actividades previstas para este período ha sido la coyuntura electoral, se espera que luego de las elecciones existan mejores posibilidades de poner el tema en la agenda y desarrollar actividades de cabildeo con respuestas concretas.

Finalmente, se han detectado áreas en las que será necesario que se les brinde capacitación a fin de garantizar su desarrollo institucional.

#### FUNDE:

El proyecto de FUNDE empezó en septiembre 2003 el objetivo de promover reformas en el Código Municipal que promuevan mayor transparencia y participación en los gobiernos municipales. El proyecto da continuación a un proyecto pequeño que se ejecutó en 2003 para hacer una propuesta consultada con la sociedad civil para reformas al Código Municipal resultando en la presentación de la propuesta de reformas a la Asamblea Legislativa. En esta fase de la campaña de incidencia, se mantienen las relaciones ya establecidas con las ONG's, los Partidos Políticos, la Asamblea Legislativa y COMURES. Agregando fuerza a la campaña, se establece relaciones con los CDL's en los municipios donde existan, y con el Poder Ejecutivo, específicamente con la Secretaría Técnica de la Presidencia y con el Fondo de Inversión Social para el Desarrollo Local (FISDL).

FUNDE ha logrado establecer relaciones con el FISDL y la Secretaría Técnica de la Presidencia en una serie de reuniones bilaterales. De igual forma han establecido una relación con los CDLs del país a través de una reunión nacional y cuatro reuniones regionales. Se ha logrado contacto con los 51 CDLs existentes, de los cuales 26 han participado en las reuniones de consulta sobre la propuesta de reformas al código. Mantienen las 43 organizaciones originalmente involucrado en la consulta para preparar la propuesta original informado por medios electrónicos y han iniciado relaciones con otras organizaciones e individuos activos en el tema de transparencia.

Presentaron una propuesta de reformas modificada a la Comisión de Asuntos Municipales que incluye las originales presentada el año pasado más nuevas propuestas sobre la transparencia. Esta nuevo grupo de reformas toma muchos temas de la propuesta presentada por COMURES al finales de 2003 pero adecuado a reformas al Código Municipal en ves de una ley especial como propuso COMURES. Las principales propuestas son:

- Los derechos de la ciudadanía frente al gobierno municipal de recibir información, participar en las decisiones, recibir cuentas y ejercer controlaría y proponer iniciativas.
- Las obligaciones de los gobiernos municipales a informar, proporcionar información solicitada y garantizar los derechos de los ciudadanos.
- Definir los documentos que son públicos y accesibles en cualquier municipio del país. Así como definir los documentos que no deben ser considerados como públicos.
- Definir la obligación de gobierno municipal a rendir cuentas a la ciudadanía y publicar un informe anual, especificando el contenido mínimo del mismo.
- Definir los mecanismos de transparencia y participación obligatorios como: Sesiones de Consejo Abierto; Presupuesto de Inversión Participativo; La Consulta Popular y ; Establecimiento de Comités de Controlaría Ciudadana.
- Definir los derechos de reconocimiento y personería jurídica de las asociaciones comunitarias.

FUNDE esta promoviendo las reformas haciendo cabildeo con todas las fracciones legislativas, con la Comisión de Asuntos Municipales y con COMURES.

- *Cambios al plan presentado previamente*

El trabajo de monitoreo, acompañamiento y reuniones de sistematización se ha cumplido tal como fue planificado con todos las contrapartes menos CEMUJER, resultado de la cancelación de su proyecto.

La preparación de los proyectos nuevos y la realización de los convenios se cumplió como fue planificado con dos (ASDI-UCA y YEK INEME) de las contrapartes nuevas. La tercera contraparte, GMIES, se ha cumplido con la preparación del proyecto pero no se ha firmado el convenio por las razones antes expuestas.

Se esperaba lograr más propuestas presentadas a las autoridades correspondientes, sin embargo, la proximidad de las elecciones nacionales y situaciones internas en las distintas contrapartes demoró la presentación de las propuestas. Nuestra expectativa es que se presentaran en el semestre entrante.

### *Logros*

- **Se logró la primera aprobación de las propuestas de nuestras contrapartes en la Asamblea Legislativa.**
- Se presentó una propuesta significativa nueva a la Asamblea Legislativa.
- Se empezó la ejecución de dos proyectos nuevos.
- Se ha continuado el monitoreo y sistematización con las contrapartes .
- Las organizaciones contrapartes están cumpliendo sus actividades, resultados y objetivos con poco atraso.

### • *Lecciones aprendidas*

- Se puede lograr la aprobación de propuestas de reformas en la Asamblea Legislativa y hay que tomar en cuenta que los tiempos son más largos que lo que generalmente dura un proyecto. Las propuestas de OEF llevaron dos años para ser aprobados.
- Uno de los factores decisivos en el éxito de la campaña de OEF fue la capacidad técnica y de negociación de los individuos participando en el cabildeo con la Asamblea Legislativa. Poder mantener recursos humanos tecnicadas requiere fondos y muy pocos organizaciones pueden sostenerlos sin proyectos.
- El acompañamiento a organizaciones muchas veces involucra apoyo más allá de lo planificado, especialmente cuando la organización pasa por algún crisis. A pesar de que no es realmente el papel claro de un donante, en algunos situaciones es mejor apoyar al contraparte para que supera el crisis para no perder un proyecto sobre un tema importante.
- Es importante hacer un monitoreo integral a los proyectos, viendo los temas financieros y técnicos como complementos y no como áreas separadas. En nuestra consulta con otros donantes hemos podido verificar que la mayoría hacen esta distinción lo cual deja espacios para una mala administración de la donación. En el caso de CREA ha sido muy efectivo el modelo de coordinación y consulta entre las dos áreas, antes de aprobar los reportes financieros.
- La modalidad desarrollada con CEMUJER de desembolsos específicos para el pago de impresiones, previa aprobación de la licitación correspondiente fue muy atinada. Es importante ver las licitaciones con la seriedad que requiere para evitar una mala utilización de la donación.
- Es importante reconocer cuando un proyecto no tiene posibilidades de mejorar su desempeño por falta de atención y real interés de la contraparte y aún más cuando falta la

transparencia. Cuando se llega a esta determinación, no queda más que detener tal proyecto para no perder recursos adicionales a los que ya se ha invertido.

- Aunque se ha mencionado en otros informes, es necesario enfatizar la importancia de la coordinación entre donantes. En el periodo reportado esta práctica nos ha permitido identificar necesidades de apoyo de las nuevas contrapartes (como en el caso de Yek Ineme), así como también prácticas no transparentes (como en el caso de CEMUJER). A pesar que no siempre los otros donantes comparten esta visión de trabajo, los resultados obtenidos son muy positivos.

▪ *Actividades planificadas para los próximos 12 meses*

- Acompañamiento y reuniones de sistematización mensuales a los cinco proyectos actuales y los nuevos proyectos que se aprueba.
- Recibir y evaluar solicitudes de proyectos cortos en un licitación limitada.
- Elaboración de proyectos y firma de convenios con los proyectos de incidencia que sean aprobados por USAID.

### **Área de Asistencia Técnica y Capacitación (ATC)**

#### **Resultado de Bajo Nivel 1: “Capacidad Mejorada de Incidencia en las OSC” (ATC)**

##### Indicador 1.1: “Índice de Capacidades” (cuantitativo, por OSC)

- *Descripción general del trabajo en esta área*

#### SISTEMATIZACIONES:

Las reuniones de sistematización mensual se implementa con cada contraparte. Es uno de las iniciativas innovadoras del proyecto que ha tenido mucha aprobación en las contrapartes aunque le cuesta acostumbrarse al principio. Estas reuniones son muy importantes para evaluar en conjunto los avances del mes, reflexionar sobre qué ha funcionado y qué hay que cambiar. Es también una oportunidad para el equipo de CREA ya que ofrece retroalimentación sobre sus logros, actividades y planes. La documentación de los detalles de las decisiones de la campaña es un producto importante a la hora de analizar porque una campaña ha tenido éxito en su propósito o no.

Al principio de los proyectos, siempre se hace una capacitación en como conducir las reuniones de sistematización. Generalmente se hace con un grupo de contrapartes variada y esto ofrecer uno de los primeros oportunidades para que los contrapartes se conocen y

comparten experiencias. A la vez invitamos los contrapartes anteriores para hablar sobre sus experiencias con estas reuniones.

#### TALLER DE EXPRESIÓN ORAL Y CORPORAL:

Las campañas de incidencia requiere el equipo encargado de hablar en público a menudo en foros para promover su tema, a las comisiones de los diputados, frente al consejo municipal o en los medios de comunicación. Sin embargo, esto es un habilidad muy poco desarrollado en las organizaciones y difícil para muchas personas. El taller de expresión oral y corporal enseña a los participantes superar las dificultades más comunes en los discursos públicos en la expresión verbal, el desplazamiento y el lenguaje corporal. El taller fue 30% teórica y 60% practica con cada participante haciendo cuatro discursos pequeños en el transcurso de los dos días. Al final del taller fue notable las mejoras logrado por cada participante. Ofrecimos este taller en febrero como una introducción al tema de medios de comunicación que es una de las formas más frecuentes en que se requiere hablar en público además de ser muy necesario en el desarrollo de cualquier campaña de incidencia.

#### TALLER DE MEDIOS DE COMUNICACIÓN:

El 25 y 26 de marzo, ofrecimos a los equipos de los proyectos un taller en la incidencia en los medios de comunicación. El taller fue orientado a los voceros y las facilitadores de prensa del equipo y se enfoco en los temas básicas del trabajo con los medios. Se empezó el taller con una explicación de cómo funcionan los medios de comunicación y los papeles de cada sección de los medios escritas, televisivas y radiales. Posteriormente se desarrollo una discusión sobre la importancia del imagen y la proyección de la organización con una sección donde cada organización evalúa su propia imagen. Durante el taller los participantes desarrollaron su propia convocatoria de prensa, un boletín y una conferencia de prensa con la retroalimentación de las facilitadoras. Se incorporó al taller cuatro periodistas con mucha experiencia para compartir su experiencia y ofrecer consejo a los participantes. Esto ayudó a los participante entender mejor el punto de vista de los periodistas cuando tratan con las organizaciones.

#### ASISTENCIA TECNICA EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN:

Empezamos la asistencia técnica en medios de comunicación con dos contrapartes en este semestre. Aunque el plan general es esperar al siguiente semestre y después del taller para este trabajo, por los ritmos de sus esfuerzos de incidencia, FUNDE y ASDI-UCA tenían necesidades de apoyo con este tema. Se proveo principalmente apoyo para la planificación y ejecución de conferencias de prensa. Con FUNDE se asesoró la formulación de una estrategia de inserción en los medios que se empieza a ejecutar.

## TALLERES SOBRE EL ANÁLISIS DE PRESUPUESTOS NACIONALES:

Se continuó los talleres sobre el análisis de presupuestos nacionales en octubre y noviembre de 2003 con CEMUJER y OEF y se retomó en febrero de 2004 con OEF y el contraparte del área de transparencia, FUMA. Los talleres son facilitado por Jaime López de PROBIDAD. Los talleres orientan a las contrapartes a los temas básicos del procesos y tiempos del presupuesto nacional de El Salvador. Se continua con la identificación de los herramientas disponibles para analizar los presupuestos de las distintas entidades del estado y la información necesaria para analizar los presupuestos. Se elabora en los talleres un plan de acción para buscar la información y posteriormente una estrategia de cómo analizar esta información para poder recomendar cambios en el uso de los fondos.

- *Cambios al plan presentado previamente*

Los aspectos del plan presentado en septiembre 2003 fueron cumplidos en su totalidad. El único cambio fue que los talleres de expresión oral y corporal y de medios de comunicación se hicieron un mes posterior a lo planificado.

- *Logros*

- Se dio seguimiento con los talleres sobre el análisis del presupuesto nacional para apoyar las investigaciones de los contrapartes en esta área.
- La capacitación en expresión oral y corporal resultó en mejoras notables en las participantes, quienes están mejor preparadas para su trabajo de cabildeo y con los medios de comunicación.
- Se capacitó las contrapartes en como hacer incidencia con los medios de comunicación social.

- *Lecciones aprendidas*

- Las capacidades de incidir en los medios de comunicación son tan importante para la incidencia y tan deficiente en la mayoría de organizaciones, que requiere varios de formas de capacitación para lograr las capacidades necesarias para una incidencia efectiva. No podemos hablar de un taller de capacitación en este tema sino un proceso de capacitación que incluye mejorar sus estrategias, imagen y relaciones con los medios, a la vez que se mejora su capacidad de expresión.

- *Discusión narrativa sobre el mejoramiento de capacidades de incidencia de cada OSC*

### INDICE DE CAPACIDADES EN INCIDENCIA

<i>Baseline</i>	<i>septiembre 2003</i>	<i>marzo 2004</i>	<i>septiembre 2004</i>	<i>Final</i>	<i>Target</i>
<b>OEF</b>					
13.25	13.25	23.25			40
<b>CEMUJER</b>					
1	1	1			20
<b>FUNDE</b>					
3	3	24.75			25
<b>MIRE</b>					
11.5	11.5	19.75			31
<b>ASDI/UCA</b>					
1		5.50			37
<b>YEK INEME</b>					
2		7.75			31
<b>FUMA*</b>					
5					22.5
<b>APES*</b>					
6.5					16.5

\* Contrapartes con proyectos en transparencia

Muchas de las capacidades se miden en acciones cumplidas durante el proyecto, por lo tanto algunas vuelven a tener un valor de cero al principio de una nueva campaña, lo cual puede hacer parecer que una contraparte antigua tiene menos capacidades ahora que al finalizar el proyecto pasado. Tal es el caso de OEF, MIRE, y ASDI/UCA ya que en estos casos fueron afectadas por las acciones que hay que realizar de nuevo a pesar de haberlas hecho en el proyecto pasado. Las tres organizaciones incorporan a nuevas personas, lo cual significa también la necesidad de capacitar a los individuos nuevos en algunos temas. Al agregar evaluaciones cualitativas, el antiguo puntaje también cambia en algunos casos. Esto se debe a nuestra evaluación de sus posibilidades para mejorar.

Se agrega a esta lista dos proyectos del área de transparencia. Los proyectos de transparencia tienen muchas similitud con los proyectos de incidencia así que decidimos incluirlos en la evaluación de los índices. La explicación completa de estos proyectos están reportados en el trabajo del área de transparencia.

#### OEF:

OEF avanzó diez puntos en sus índices de incidencia, a pesar de un cambio en el personal en enero 2004, lo cual ha causado un avance más lento mientras que el nuevo personal se inserta en el trabajo. Muestran mejoras significativas en alianzas y cabildeo.

**CEMUJER:**

Este proyecto ha sido cancelado por lo tanto no hemos medido los índices.

**FUNDE:**

FUNDE logró mejoras parciales en todas las áreas del índice porque han sido muy activo y tienen buenas capacidades de análisis, documentación, cabildeo, y relaciones con los afectados y aliados. La incidencia con los medios de comunicación sigue siendo su debilidad en este índice.

**MIRE:**

MIRE logró avances en sus índices a pesar de las dificultades que han tenido por cambios importantes de individuos en su organización. Esto ha significado que han retrocedido sobre capacidades que ya estaban establecidas. Han mejorado en planificación, alianzas, cabildeo, relaciones con afectados, y educación. En el tema de organización de afectados, se ha empezado un trabajo de formación de grupos regionales que es muy prometedor. Sus capacidades y presencia en los medios de comunicación ha disminuido significativamente y requiere más capacitación para mejorar.

**ASDI-UCA:**

El proyecto con ASDI/UCA es relativamente nuevo, sin embargo, ya tiene avances modestos en sus índices en planificación, alianzas, medios y sistematización. El proyecto anterior con ASDI logró un buen nivel de desarrollo, pero el nuevo proyecto tiene personal completamente diferente así que sus índices vuelven a empezar desde un puntaje mínimo.

**YEK INEME:**

Yek Ineme ha logrado avances mínimas pero solo empezaron el proyecto hace tres meses. Yek Ineme no tiene mucha experiencia en hacer incidencia y proyectamos que aprenderán muchas capacidades nuevas durante el transcurso del proyecto.

**FUMA:**

FUMA esta ejecutando uno de los proyectos de transparencia, por lo tanto no se evalúa el proyecto en todos los áreas. Sin embargo, tiene que cabildear las autoridades de salud para desarrollar su proyecto, planifica un programa de educación con varios municipios con afectados y haría como parte del proyecto una investigación sobre los SIBASI. En estos áreas principales estamos proyectando avances en sus índices.

### **APES:**

El proyecto de APES es otro de los proyectos de transparencia, aunque tienen menos aspectos de incidencia para medir. Dado que el proyecto es principalmente de educación, estamos proyectando las avances principales en esta área más los áreas de planificación y sistematización.

### **Plan para Marzo 2004 a Septiembre 2004**

En adición a los siguientes capacitaciones, cada contraparte requiere apoyo en temas específicos en adición a los temas generales. Empezamos las capacitaciones y asesorías específicas durante este semestre.

- *Actividades planificadas para los próximos 6 meses*
  - Diagnósticos y evaluaciones de todas las contrapartes nuevas para establecer las necesidades.
  - Capacitación en el análisis del presupuesto nacional con las contrapartes que tengan proyectos de monitoreo.
  - Asesoría técnica en cómo trabajar con los medios de comunicación, para todas las contrapartes.
  - Capacitación en negociación.
  - Otras capacitaciones según las necesidades identificadas de cada organización individual.
  - Talleres de sistematización mensual con cada contraparte, para asegurar que mensualmente se haga una reflexión sobre las estrategias de la campaña, así como para monitorear el desarrollo de la misma.
  - Capacitaciones en negociación y medios de comunicación con organizaciones que no son contrapartes de CREA Internacional.
  
- *Logros planificados para los próximos 6 meses*
  - Las contrapartes entenderán mejor los procesos de construcción de los presupuestos ministeriales y el presupuesto nacional, y cómo influir en los mismos.
  - Las contrapartes estarán preparadas para lograr cobertura favorable en los medios de comunicación sobre su tema de incidencia, y sobre su organización.
  - Las contrapartes estarán preparadas para hacer cabildeo y negociación con los actores pertinentes.

- Las campañas de las contrapartes estarán bien documentadas y harán reflexiones mensuales sobre el desarrollo de las mismas.
- Otras organizaciones tendrán acceso a capacitaciones en temas claves a la incidencia.

Indicador 1.2: “Índice de Fortalecimiento de las OSC” (cuantitativo, por OSC)

i. Actividades generales de fortalecimiento institucional

- *Descripción general del trabajo en esta área*

CAPACITACION FINANCIERA A CONTRAPARTES NUEVOS:

Se hace una capacitación con los nuevos contrapartes antes de iniciar el proyecto sobre la guía administrativa de CREA Internacional. Esto ayuda a la contraparte entender las expectativas y necesidades de los reportes financieros antes que tienen que producirlos. Sobre el largo del proyecto se ofrece apoyo con los reportes para lograr que las contrapartes implementan los procedimientos correctamente. Esto contribuya a largo plazo al desarrollo de la organización porque las practicas que se implementa con los reportes son basados en las practicas contables formales que garantizan la transparencia y apoya el buen funcionamiento de la organización.

- *Cambios al plan presentado previamente*

Los planes de capacitación en el área de fortalecimiento se cumplieron en su totalidad.

- *Logros*

Realmente la concentración del trabajo de capacitación en este semestre es más orientada a los temas de incidencia, así que el único logro real es la orientación a los contrapartes en sus reportes financieras.

- *Lecciones aprendidas*

- Las necesidades de fortalecer los sistemas financieras y administrativas en cinco contrapartes son más extensivas que lo que se puede proveer en un taller. Esto requiere una asesoría particular para diagnosticar y sugerir reformas a sus sistemas además de apoyarles a implementar los cambios sugeridos.

*Discusión narrativa sobre el Fortalecimiento Institucional de cada OSC*

**INDICE DE CAPACIDADES EN FORTALECIMIENTO INSTITUCIONAL**

<i>Baseline</i>	<i>septiembre 2003</i>	<i>marzo 2004</i>	<i>septiembre 2004</i>	<i>Final</i>	<i>Target</i>
<b>OEF</b>					
10	8.75	10.25			12
<b>CEMUJER</b>					
4.50	4.50	4.50			7.5
<b>FUNDE</b>					
7.50	7.50	9			10
<b>MIRE</b>					
7	7	5.5			9
<b>ASDI/UCA</b>					
4.25		5.5			9.50
<b>YEK INEME</b>					
2.75		3.25			10
<b>FUMA*</b>					
4		4			9.5
<b>APES*</b>					
1.5		1.5			5.5

\* Contrapartes con proyectos en transparencia

**OEF:**

OEF es una organización bien desarrollada y hemos proyectado pocos avances posibles en el caso de ellos. Avanzaron modestamente en las áreas de relaciones con los afectados, relaciones con el gobierno, y en su imagen institucional. En el área de relaciones del gobierno, hubiera sido más fuerte su crecimiento si no tuvieron un cambio en el personal después de ganar su campaña. Definitivamente relaciones con el gobierno fue una fortaleza con el personal anterior quienes ya habían logrado muchas capacidades. Esto nos recuerda que las capacidades pueden ser muy sensibles porque no son institucionales sino individuales y cuando hay un cambio en el personal, muchas veces es necesaria reconstruir las capacidades con nuevas personas.

**CEMUJER:**

No evaluamos los avances de este proyecto porque se canceló.

**FUNDE:**

Hemos proyectado poco mejoras para FUNDE porque es una organización bien establecida y con mucha capacidad. Sin embargo, han avanzado casi a la meta establecida con avances

en la documentación de las finanzas, sus relaciones con afectados, con el gobierno y en su imagen pública.

**MIRE:**

MIRE no avanzó en este periodo sino declinó en sus capacidades en finanzas. Dado un cambio de personal en el área contable, no han podido hacer reportes financieras adecuadas. Estamos trabajando con la organización para mejorar esta situación y fortalecer la organización.

**ASDI/UCA:**

ASDI es una organización con muchos años de experiencia, pero necesitan fortalecer su sostenibilidad como organización, sus relaciones con el gobierno y su relaciones con el grupo de afectados con quienes están trabajando en este proyecto.

**YEK INEME:**

YEK INEME tiene cinco años de haberse formado como organización. Su desarrollo en los áreas de finanzas y sostenibilidad requiere más atención. Actualmente tienen dificultades para responder a las necesidades de varios donantes en términos de los reportes financieras, lo cual eventualmente afectaría seriamente su capacidad de sostenibilidad. Proyectamos trabajar con Yek Ineme para fortalecer los dos áreas.

**FUMA:**

Fortaleceremos a FUMA en las áreas de sostenibilidad y posiblemente en finanzas. Se esta desarrollando una diagnostico actualmente para determinar si necesitan algún apoyo en el área financiera.

**APES:**

Como asociación de periodistas, APES no ha desarrollado un sistema financiera formal y puede mejorar su nivel de sostenibilidad. Proyectamos avances en estas dos áreas y proveeremos apoyo para fortalecerlos en los mismos.

**Plan para Marzo 2004 a Septiembre 2004**

El trabajo en el área de fortalecimiento institucional está orientado a solventar problemas o debilidades estructurales de las contrapartes, que limitan su capacidad de desarrollar su proyecto de incidencia o su capacidad de sobrevivir a futuro.

- *Actividades planificadas para los próximos 6 meses*
  - Asesoría técnica en el área de Finanzas y Administración para las contrapartes identificadas con necesidades especiales.
  - Una serie de talleres de capacitación para capacitadores en el tema de sostenibilidad a organizaciones de la sociedad civil.
  
- *Logros planificados para los próximos 6 meses*
  - Se mejora la capacidad de las contrapartes para administrar su donación y su organización .
  - Se formaría un grupo de capacitadores capaces de ofrecer talleres de sostenibilidad a su propia organización y a otras organizaciones.

## **Informe Semestral, Transparencia Septiembre 2003 a marzo del 2004**

### **I) Proyectos en Ejecución**

Como resultado de la segunda y tercera licitación se encuentran en este período cuatro proyectos en ejecución los cuales son IUDIOP, PROBIDAD, FUMA y APES los cuales suman en apoyo financiero la cantidad de \$ 97,126.00 Dólares,

**IUDOP:** Con su proyecto titulado: “Evaluación de la opinión pública sobre la corrupción en las instituciones del Estado” Realizó una encuesta a 1,200 personas representativas en el territorio nacional que permitió conocer las diferentes percepciones de la corrupción de la población

Lo interesante de la encuesta es que respondió a dos preguntas planteadas en el documento de investigación, siendo la primera, ¿el cómo se generaba la percepción de la corrupción en las personas? y la segunda ¿como reacciona la población ante la experiencia de la corrupción.?

Se espera que el informe preliminar del estudio este listo para los últimos días de abril, quedando pendientes diferentes etapas tales como integración de observaciones, corrección de estilo, trabajo de impresión y preparación de presentación pública.

Debido a que el estudio podría tomarse como parcial a favor de un determinado partido político se consideró desplazar la presentación hasta posterior al proceso electoral.

La fecha de presentación pública no esta definida, todo depende de la conclusión del proceso electoral.

**PROBIDAD:** Con su proyecto denominado “Educación sobre el presupuesto y las compras gubernamentales para la prevención y combate a la corrupción” Prácticamente a elaborado a la fecha dos guías que se detallan a continuación:

La primera denominada “**Poniendo las Cuantas Claras**” que es básicamente un instructivo para la comprensión de los Presupuestos Públicos en El Salvador y pretende presentar un panorama básico que permita la comprensión de dicho instrumento.

Dicha guía esta compuesta por cinco capítulos relativos a la incidencia ciudadana, los conceptos básicos, los componentes del presupuesto, el ciclo presupuestario y los actores claves.

El documento explica qué son los presupuesto públicos, cómo están conformados los ingresos y los egresos del Estado, qué instituciones y funcionarios intervienen en las

decisiones sobre la asignación y uso de los recursos, y cómo el presupuesto es preparado, aprobado y utilizado. Al final de la misma se encuentra un glosario donde se explica el significado de varios términos utilizados a largo del documento y referencias a fuentes importantes de información.

El fin primordial de la Guía es motivar la Participación de las organizaciones de la sociedad civil en el proceso presupuestario vigilando que los fondos públicos sean correctamente utilizados y pronunciándose sobre el desempeño de las instituciones gubernamentales.

La segunda guía denominada “**Haciendo Negocios Honestos**”, que es básicamente un documento para la comprensión ciudadana de contrataciones y licitaciones en el sector público, que se compone de tres grandes apartados el primero relativo a la conceptualización básica, el segundo a los pasos necesarios para desarrollar un proceso de contratación y el último relativo a las partes más vulnerables del proceso y en donde se producen las malas prácticas, detallándose también los mecanismos legales para combatirlas.

Esta guía pretende difundir el conocimiento de las normas y procesos sobre adquisiciones y contrataciones, para que de esa manera los diferentes sectores se apropien de las implicaciones de los procesos y contribuyan de mejor forma a garantizar negocios honestos.

Esta orientada a que la información sea de utilidad a las instituciones del gobierno, especialmente a las unidades operativas que realizan o desarrollan contrataciones de obras, bienes y servicios, para un mejor entendimiento y aplicación de las normas establecidas.

Para el caso de los empresarios que ofertan servicios, la guía ofrece una orientación sobre las diversas fases de los procesos y los aspectos que se deben tomar en cuenta en el desarrollo de los mismos, incluyendo los mecanismos de impugnación y defensa que tienen.

En cuanto a la población en general, le permite conocer como se desarrollan estos procesos y las formas en que pueden participar, aún reconociendo los pocos mecanismos reconocidos por la ley.

La guía que está pendiente es la relativa a la Convención Interamericana contra la Corrupción que en el transcurso de todo el proceso de elaboración ha gozado de una modificación interesante el cual consiste en la incorporación de un apartado relativo a la Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción el cual incorpora elementos novedosos en la lucha contra la corrupción.

Lo interesante del caso es que las diferentes guías han potenciado el trabajo de dicha organización permitiéndole un mayor desarrollo organizacional al interior como al exterior de la organización, que le permiten relacionarse con otros organismos que tratan dichos temas.

Se espera la presentación pública de dichos instrumentos para los meses de abril y mayo del presente año.

### **Asociación de Periodistas de El Salvador**

Dicha asociación parte de los obstáculos que los periodistas enfrentan al momento de pedir información a los funcionarios públicos. Dicha problemática dificulta el trabajo de fiscalizador que le corresponde a la prensa en la sociedad democrática, impidiéndose así la posibilidad de brindar información veraz y precisa sobre el manejo de la cosa pública.

Plantea la necesidad de realizar un plan de medios y una serie de foros a fin de sensibilizar a: comunicadores sociales, líderes de opinión, y funcionarios públicos sobre la importancia de la transparencia y el ejercicio del derecho a la información pública.

Proyectan la necesidad de realizar debates y talleres sobre el tema, hasta introducir el tema en la agenda nacional.

Sostienen que si la prensa tiene acceso a la información sobre los asuntos públicos, podrá cumplir mejor su papel fiscalizador y como consecuencia, el país contará con ciudadanos mejor informados, más críticos y seguramente más exigentes. La democracia será la gran triunfadora en una campaña por la transparencia y el derecho a la información pública.

Como objetivo general esperan sensibilizar a comunicadores, líderes de opinión pública, dirigentes sociales y políticos del país, sobre la importancia de la transparencia y el ejercicio del derecho a la información pública, para consolidar la democracia en El Salvador.

Específicamente esperan lograr que el tema de la transparencia y el acceso a la información pública se posicione en la agenda nacional de El Salvador, Promover la participación de 25 líderes de opinión pública, 75 periodistas y 225 dirigentes sociales, profesionales y políticos en foros de debate y talleres sobre transparencia y acceso a la información pública y desarrollar una campaña de medios de comunicación social a fin de generar un clima favorable para impulsar una Cruzada Nacional por la Transparencia y el Acceso de la Información Pública.

A la fecha, el adelanto en dicho proyecto es aproximadamente de un 30 % dado que por motivos del proceso electoral que vive el país, se ha considerado conveniente no contaminar el tema de estudio y se considera conveniente esperar que pase el ambiente electoral para poder realizar la campaña de medios así como la realización de los diferentes foros regionales.

### **Fundación Maquilishuat**

Respaldar el proceso de modernización implementado por el Ministerio de Salud Pública, mediante el apoyo para incrementar y elevar la calidad de Participación Ciudadana y

Contraloría Social en las instancias de consulta social del SIBASI de Sonsonate y así mejorar el involucramiento de la población en las principales decisiones sobre la salud en 16 municipios de este Departamento durante un período de 6 meses.

En dicho proyecto hay un avance del 35 % dado que ha sido difícil trabajar en el ambiente electoral debido a que las autoridades de salud han considerado que tema puede ser muy politizado y ser aprovechado por otros partidos políticos de la oposición con bandera política.

En general FUMA espera elevar la calidad de Participación Ciudadana y Contraloría Social en las instancias de consulta social del SIBASI de Sonsonate para mejorar el involucramiento de la población en el proceso de modernización del sistema de salud pública impulsado por el Gobierno de la República de El Salvador a través del Ministerio de Salud.

Específicamente espera: a) Mejorar la calidad de la Participación Ciudadana y la Contraloría Social, implementando los mecanismos y herramientas para desarrollar un proceso de fortalecimiento dirigido a los principales actores de estos municipios que participan en las instancias de Consulta Social del SIBASI en los 16 municipios del Departamento de Sonsonate. b) Sistematizar en un documento el proceso desarrollado, las recomendaciones sobre principios, mecanismos de funcionamiento y operación de los comités de consulta social para ser presentado ante los principales interlocutores de la reforma del sector salud.

### **Status de los Proyectos en Ejecución**

<b>Organización Ejecutora</b>	<b>Monto Aprobado</b>	<b>Avance financiero</b>
Probidad	\$ 25,000.00	80%
IUDOP	\$ 22,351.00	85%
APES	\$ 24,775.00	30%
FUMA	\$ 25,000.00	35%
<b>Total</b>	<b>\$ 97,126.00</b>	

## **II) Cuarta licitación para proyectos en el área de Transparencia** **(13 de octubre del 2003)**

Para el período que se informa se llevó a cabo una cuarta licitación, anunciada por los medios de prensa con más circulación, y que permitió entregar los Términos de Referencia en fecha 13 de octubre de 2003, en la cual participaron 17 organizaciones las cuales se detallan a continuación:

LICITACIÓN PARA PROYECTOS DE TRANSPARENCIA  
 CUADRO RESUMEN DE PERFILES RECIBIDOS / Noviembre 03

<b>Organización</b>	<b>Nombre del Proyecto</b>	<b>Monto Solicitado</b>
Consortio de ONG's de Derechos Humanos de El Salvador	Sensibilización Social para la Transparencia y contra la Corrupción en la elaboración y aplicación del Presupuesto General de la Nación.	\$64,908.00
PROBIDAD	Desarrollo de Herramientas de Transparencia para el Sector Público.	\$65,000.00
APROCSAL	Contraloría Social para promover Transparencia en la ejecución del Gasto Público en Salud	\$93,758.53
Fundación Siglo XXI y Universidad Tecnológica	Educación y Difusión sobre la composición, elaboración, aprobación y ejecución del Presupuesto General de la Nación.	\$63,315.00
CORDES	Fortalecimiento de la Capacidad de Gestión e Incidencia de las Organizaciones Ciudadanas y de sus mecanismos de participación en los procesos de Desarrollo y Gobernabilidad de los Municipios de Suchitoto y Tenancingo, Departamento de Cuscatlán.	\$67,974.18
ACODASJAR de RL	Cooperativas: Participación y Transparencia	\$64,900.00
FUNDAUNGO	Desarrollo De un sistema de indicadores de transparencia en la gestión de los gobiernos municipales de tres departamentos de El Salvador.	\$64,825.00
CONAPES	Desarrollo Municipal.	\$65,000.00
Asociación para el Desarrollo de la Cultura, la Economía y la Infraestructura de El Salvador-ADECIFES	Participación Corresponsable y Gestión Ambiental.	\$60,000.00
Asociación Ecológica de Mejicanos y CONFRAS de RL	Propuesta para la creación de un ente que garantice la transparencia en los sectores del gobierno central que inciden con sus políticas sobre el medio ambiente.	\$63,403.00
Asociación Movimiento Cívico Republicano	Oficina de información y Asesoría a los ciudadanos y ciudadanas que requieren información y prestación de los servicios básicos de agua, electricidad y teléfono y de esta manera incidir en la transparencia de la gestión pública de El Salvador.	\$65,000.00
Fundación para el Desarrollo Jurídico Empresarial y Social (FUDEJES)	Educación Pública sobre las Prácticas Éticas y la Cultura de la Ley.	\$35,945.96
ASDI	Participación Ciudadana como Estrategia de Cambio para la Transparencia de los Gobiernos Locales de los Municipios de Santa Catarina Masahuat, Nahuizalco, San Antonio del Monte y Santo Domingo de Guzmán	\$57,858.87
FESACORA de RL	Monitoreo del Presupuesto del MAG y su impacto en la Diversificación Agrícola Frente al Tratado de Libre Comercio.	\$74,920.00
Fundación	Proyecto en Transparencia 2004.	\$68,000.00

Gobernabilidad y Desarrollo		
IUDOP	Evaluación de la corrupción desde la perspectiva del proveedor de servicio (Estado y empresa) y los encargados directos de proveer servicio.	\$47,629.35
FESPAD	“Observación, Estudio, Debate y Fortalecimiento del Funcionamiento de Justicia en El Salvador”.	&4,997.86

De los anteriores proyectos solamente se preseleccionaron seis proyectos que cumplieran con los criterios de selección, los cuales son: Probidad, Fundación Siglo XXI, FUDEJES, Fespad, IUDOP, Gobernabilidad y Desarrollo, a los cuales se les analizó lo siguiente:

#### Comentarios generales sobre nuevo proyecto de Probidad:

Actualmente Probidad ya se cuenta con una herramienta de transparencia para el Presupuesto General de la Nación. Con la realización de este proyecto se desarrollarán aplicaciones más específicas, ya sea dentro del proceso presupuestario o de carácter institucional. Con ello se mejorará su facilidad de aplicación y habrá mayor viabilidad para que sea adoptada por diversas instituciones del sector público.

También se trata de promover los portales de Internet vistos como sistemas de información al público. La herramienta se desarrollará para ser aplicada en instituciones del gobierno central y como producto se tendrá recomendaciones que contribuyan a mejorar los diferentes portales en Internet.

Probidad impulsa el fortalecimiento de la justicia como uno de los factores más determinantes para consolidar la institucionalidad y erradicar las prácticas corruptas. Por ello considera prioritario desarrollar herramientas para este sector que ayuden a mejorar la transparencia en el despacho judicial, la carrera judicial y en la administración de recursos del Órgano Judicial y del Consejo Nacional de la Judicatura.

#### Comentarios Generales sobre proyecto de la Fundación Siglo XXI

La FSXXI Y la Universidad Tecnológica enfocan el proyecto hacia el análisis de los presupuestos de las instituciones autónomas como ANDA, Banco de Fomento, CEL, FOVIAL. En donde ya se han producido algunos problemas relacionados con el manejo no adecuado de recursos.

Reconocen que el trabajo elaborado por Probidad será de gran utilidad para el proyecto sin embargo explican que el caso piloto que ellos desarrollarán servirá para la sistematización del análisis y ayudara a poner “píe a tierra” con ejemplos que apoyarán el análisis teórico, tanto en los talleres como en los eventos de difusión (TV, radio, revistas).

Es necesario reconocer que es una organización con poca experiencia en el área de estudio y que el trabajo que pretenden realizar es bastante complejo dado que la legislación de respaldo para cada entidad autónoma es diferente entre sí.

#### Comentarios Generales sobre el proyecto presentado por FUDEJES

FUDEJES ha desarrollado experiencia en el apoyo jurídico a los Comités de Seguridad Ciudadana impulsados por el Ministerio de Gobernación, que reúne a diferentes sectores de la población del Occidente del país. Con la cual esperan conformar una estructura de la sociedad civil con capacidad de incidencia que participe en forma activa en los procesos de escrutinio del manejo de los fondos públicos.

Pretenden el desarrollo de mecanismos de presión para la observación específica de dos leyes; La Ley de Probidad y La Ley de la Corte de Cuentas de la República.

Para llegar a lo anterior reconocen que es necesario desarrollar conocimientos sobre las diferentes normativas relativas al manejo de la inversión y la implementación de las políticas públicas, capacitando a la vez en la rendición de cuentas y el acceso a la información.

Este proyecto aunque interesante, la organización no ha alcanzado el desarrollo adecuado careciendo incluso de infraestructura y falta de organización financiera y contable.

#### Comentarios Generales sobre el proyecto presentado por FESPAD.

Con el proyecto se busca la sistematización de información acerca del funcionamiento de la justicia en El Salvador, pretendiendo que sirva para hacer una reflexión rigurosa que pueda brindar en el corto, mediano y largo plazo, propuestas para la ejecución de reformas institucionales.

Se proponen el establecimiento de un monitoreo a la Carrera Judicial, la Independencia Judicial, nombramiento de jueces y magistrados resultando finalmente la producción de investigaciones sobre los temas más sensibles de la política judicial.

Siendo la intención de las investigaciones la colocación de estos problemas en la mira de los ciudadanos por medio de un proceso de capacitación.

Sostienen que para incidir en los medios de comunicación social, es necesario, transmitir conocimiento y capacidades a los periodistas para incrementar la calidad de la información y el debate.

Argumentan que otro aspecto a tomar en cuenta es la necesidad de fomentar y fortalecer una cultura democrática de la jurisdicción por medio de acciones de capacitación e incidencia en las asociaciones judiciales y de otros operadores.

### Comentarios Generales sobre le nuevo proyecto de IUDOP

Lo que pretende IUDOP es profundizar en la temática de corrupción a nivel de El Salvador, por lo que comienza en una reflexión del concepto de corrupción, y espera confrontar con los resultados de la investigación cualitativa y cuantitativa, que les permitirá el análisis y la reflexión de una gran cantidad de variables.

Vale aclarar que no esperan la construcción de un índice que nos indique el nivel de corrupción en el país, lo que persiguen con el estudio es una aproximación de la corrupción como variable y sus posibles relaciones con otras.

¿Cómo conceptualizan? ¿Cómo identifican sus causas y efectos? El sector empresarial, son aspectos que resultarán del análisis cualitativo y cuantitativo del estudio.

Todo lo anterior permitirá la construcción de un marco teórico que será muy útil para las organizaciones de la sociedad civil, así como para la construcción de una estrategia de acción para el combate al problema en estudio.

Ha solicitud de AID, este proyecto esta siendo reformulado dado que existe mucho interés de que se profundice en aspectos de percepción de la corrupción en el sector empresarial.

### Comentarios Generales del proyecto presentado por la Fundación Gobernabilidad y Desarrollo.

El proyecto pretende transparentar el funcionamiento del servicio público de la administración de justicia penal por medio de la evaluación de las actividades realizadas en el desarrollo de un juicio y la estimación de los costos directos e indirectos del juicio penal, sin olvidar un análisis presupuestario del sistema.

Como resultado se espera establecer un sistema para estimar costos en el proceso penal que será dado a conocer a las diferentes instituciones que conforman la Comisión Coordinadora del Sector Justicia.

Paralelamente a lo anterior se harán recomendaciones para una política de información del costo-eficiencia del sector de justicia penal, promoviéndose pactos o acuerdos firmados y públicos a fin de lograr reformas de políticas internas en las instituciones.

Igualmente, se hará una presentación pública de los resultados del informe, tanto para medios de comunicación como para las organizaciones civiles interesadas en mejorar la administración de justicia, lo que incluye a ONG's, asociaciones gremiales, universidades y asociaciones de abogados.

El conocer los procesos y los costos directos e indirectos por caso será de mucha utilidad para las diferentes instituciones como para el ciudadano común.

La organización que ha pretendido desarrollar este proyecto carece de personería jurídica y de manuales administrativos y financieros lo que dificulta la factibilidad técnica del proyecto.

De estos proyectos solamente están en etapa de análisis por AID los proyectos de: IUDOP, Probidad y FESPAD.

### **III) Seguimiento al proceso de aprobación del Código de Ética de la Función Pública.**

Para finales del 2003 el ambiente electoral entra en efervescencia, nuevamente los Partidos Políticos le asignan prioridades a aspectos relacionados con las diferentes campañas políticas. y en especial, la Corte de Cuentas de La República que le asigna poca dedicación al proyecto del Código de Ética, y es hasta finales del año en donde la Asamblea recibe de la Corte de Cuentas un nuevo borrador del referido proyecto el cual es observado por la Asamblea Legislativa.

Vale mencionar que dicho proyecto mantiene los aspectos polémicos, que siempre ha señalado la prensa como restrictivos al libre acceso a la información, que se pueden apreciar en el Artículo 12 litera c, Artículo 16 literal h, Artículo 22 literal b y Artículo 24 literal f que se pueden revisar en su contenido en los párrafos siguientes:

#### **Articulado polémico que se mantienen en el Código de Ética de la Función Pública.**

*Artículo 12 literal c) Ser transparente en las decisiones adoptadas sin restringir información, excepto cuando la ley lo permita;  
(Se anexa listado, tomado de la pagina Web de la Corte Suprema de Justicia, de las leyes en las que se regula lo relativo a la confidencialidad y reserva de información).*

*Artículo 16 literal h) Vender o divulgar documentación o informes que hubieren sido declarados **clasificados** o confidenciales por la **ley** y a los que el servidor público haya tenido acceso en razón de su cargo.*

*Artículo 22 literal b) Tener acceso a la información que, por ley, el servidor público **debe proporcionar**;*

*Artículo 24 literal f) Ser negligente en la custodia de documentos oficiales, **como proyectos de resoluciones, requerimientos, proyectos de informes y otros actos de naturaleza similar**, declarados **clasificados o confidenciales por la ley**;*

Dicho articulado respalda a las autoridades de la actual Corte de Cuentas de la República en el sentido de mantener restringidos los reportes de auditoría.

Anexo al presente informe se presenta una copia de la última versión del Código de Ética de la Función Pública, en la cual se puede apreciar que ha mantenido la estructura del documento original.

La decisión de aprobar dicho proyecto de ley se encuentra en la Asamblea Legislativa. La Corte de Cuentas de la República ya ha cumplido presentando el mencionado anteproyecto el presupuesto requerido para que funcione la Oficina de Ética al cual hace referencia el citado Código.

#### **IV) Otras Actividades**

##### **a) Participación de CREA en el curso de capacitación a distancia sobre Gobernabilidad y empoderamiento comunitario**

Participar como panelista en el Curso de Capacitación a Distancia sobre Gobernabilidad, Empoderamiento Comunitario e Inclusión Social, cuyo tema central fue "Auditoría Social y Mecanismos Participativos de Seguimiento y Evaluación" en América Latina y presentar el caso sobre la "Contraloría Social en San Antonio del Monte, El Salvador", que se realizó el día martes 25 de noviembre del 2003.

Este curso fue organizado y desarrollado por el Programa de empoderamiento Comunitario e Inclusión Social (CESI por sus siglas en inglés) del Instituto del Banco Mundial en colaboración con el equipo de Sociedad Civil para América Latina y el grupo de Participación Ciudadana del Banco Mundial.

El objetivo de este programa de capacitación fue facilitar el intercambio de experiencias sobre cómo empoderar a las comunidades para desarrollar capacidades necesarias dentro de la sociedad civil y el gobierno para fomentar una gobernabilidad más participativa e inclusiva.

El curso fue enfocado para crear un espacio en la cual los actores tuvieran la oportunidad de identificar factores que afectan el fortalecimiento de la sociedad civil y la inclusión social.

Este curso tuvo un enfoque regional, por medio de capacitación a distancia en seis países de América Latina (Bolivia, Ecuador, Honduras, Guatemala, Nicaragua y Perú). Se realizó un total de 8 sesiones de tres horas cada una presentadas vía videoconferencia.

Las videoconferencias fueron diseñadas en forma interactiva y participativa donde los equipos de los diferentes países discutieron y analizaron una variedad de temas de auditoría social y mecanismos participativos de monitoreo y evaluación.

**b) Invitación de CREA a la Secretaría Técnica de la Presidencia de la República a participar en un posible proyecto de Acceso a la Información.**

La Secretaría Técnica de la Presidencia de la República esta trabajando en un modelo de Optimización de servicios públicos el cual esta compuesto por tres componentes : a) Sistema de Atención al Cliente, b) Simplificación de Proceso y Mejoramiento Continuo de Servicios y c) Las Cartas de Derechos de los Clientes de los Servicios públicos.

Los cuales en conjunto contenían algunos ingredientes de transparencia tales como: Los derechos de la ciudadanía a la información, La necesidad de la participación ciudadana en los mecanismos de evaluación, La transparencia en la prestación de los servicios públicos.

CREA solicitó reunión con la Coordinadora de Atención Ciudadana de la Secretaría Técnica de la Presidencia de la República Lic Mayra Alfaro Morán con el propósito de presentarles el proyecto de Participación Ciudadana y Gobernabilidad que desarrolla CREA y el componente de Trasporencia respectivo, con el propósito de invitarlos a participar.

La Lic. Morán manifestó que habían dos áreas específicas sobre a las cuales estaban dando mucha importancia y que eran : Las Cartas de Derechos de los Clientes y el Gobierno Electrónico, sin embargo era necesario que la invitación la conocieran las autoridades superiores y que después de eso considerarían la posibilidad de presentar un proyecto a CREA.

Al cierre de este informe se esperaba respuesta de dicha Secretaría de presentar un proyecto conforme los Términos de Referencia que tienen CREA Internacional.

**c) Seguimiento al proceso de Modernización del Tribunal Supremo Electoral.**

Para darle continuidad al proceso de modernización del Tribunal Supremo Electoral la Agencia para el desarrollo Internacional le aprobó tres proyectos que se detallan a continuación:

- a) Fortalecimiento Técnico del Departamento de Sistemas de Información Geográfico de la Subgerencia de Cartografía Electoral, con el cual se pretendía capacitar a un total de 16 personas de la gerencias de tecnología en el uso de herramientas modernas y sofisticadas de administración y procesamiento de información cartográfica, especialmente en el formato digital, y así dejar de usar el formato impreso a nivel de registros manuales. Este proyecto se ejecutó en diciembre del 2003 lográndose con esto que los participantes pudieran operar de manera eficiente el sistema de información geográfico necesario para la toma de decisiones.
- b) Proyecto de continuidad seguimiento y ejecución del proyecto de modernización Institucional con el cual se esperaba contar con una consultoría técnica que asegurará el rediseño administrativo técnico y operativo del Tribunal Supremo

Electoral ( Elaborado durante el año 2002 y 2003 por la empresa consultora OUT SOURCE) a fin de que facilitará la adopción del DUI y del Voto Residencial. Dicho proyecto no fue posible implementarlo debido a que no se encontró el técnico especialista en el área que asegurara que el producto final estaría listo para trabajar efectivamente en el proceso de las elecciones para Presidente del 2004.

- c) Desarrollo del Modelo Informático para el Procesamiento del Escrutinio Electoral Final. Con el cual se perseguía automatizar el escrutinio final por medio de una aplicación informática específica que permitiera un procesamiento centralizado y de mayor calidad de los resultados electorales, pero el cual no fue posible desarrollar debido a que el Tribunal Supremo Electoral lo asumió y desarrollo con recursos propios.

### **Anexos**

Última versión del Código de Ética de la Función Pública.

Presentación del Caso de Contraloría Social de San Antonio del Monte.

Presentación de los resultados de la encuesta del IUDOP a la embajada de los EEUU.

Términos de Referencia de fecha 13 de octubre de 2004.

Libro “Poniendo Las Cuentas Claras”

V) **Sumario de las actividades de los próximos seis meses**

	Civil Society	Legislative Assembly	Transparency/Elections
<b>Abril 04</b>	•	•	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acompañamiento a la ejecución de los proyectos de Transparencia en ejecución.</li> <li>• Darle seguimiento a la aprobación de la Ley de Ética de la Función Pública y establecimiento de la oficina de Ética</li> <li>• Continuar con el proceso de selección y evaluación de los proyectos de la última licitación.</li> <li>• Aprobación de los nuevos proyectos por AID</li> <li>• Reiniciar platicas sobre proyecto de Acceso a la Información.</li> </ul>
<b>Mayo 04</b>	•	•	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acompañamiento a la ejecución de los proyectos de Transparencia.</li> <li>• Preparación de convenios para proyectos aprobados por AID.</li> <li>• Reunión con las organizaciones ejecutoras potenciales.</li> <li>• Darle seguimiento ala aprobación de la Ley de Ética de la Función Pública y establecimiento de la oficina de Ética.</li> <li>• Llamar contrato y Preparar contrato sobre proyecto de Acceso a la Información.</li> </ul>
<b>Jun 04</b>	•	•	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acompañamiento a la ejecución de los proyectos de Transparencia.</li> <li>• Darle seguimiento ala aprobación de la Ley de Ética de la Función Pública y establecimiento de la oficina de Ética.</li> <li>• Seguimiento al proyecto de acceso a la información</li> </ul>
<b>Julio 04</b>	•	•	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acompañamiento a la ejecución de los proyectos de Transparencia. ( tercera y cuarta licitación)</li> <li>• Seguimiento al proceso de establecimiento y operaciones de la oficina de Ética de la F P</li> <li>• Seguimiento al plan de desarrollo sobre acceso a la información</li> </ul>
<b>Agosto 04</b>	•	•	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acompañamiento a la ejecución de los proyectos de Transparencia.( Tercera y cuarta licitación)</li> <li>• Seguimiento al proceso de establecimiento y operaciones de la oficina de Ética de la F P</li> </ul>
<b>Sept 04</b>	•	•	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acompañamiento a la ejecución de los proyectos de Transparencia.( Tercera y cuarta licitación)</li> <li>• Seguimiento al proceso de establecimiento y operaciones de la oficina de Ética de la F P</li> </ul>

### **Cronograma sobre las actividades de los próximos doce meses**

	A	M	J	J	A	S	O	N	D	E	F	M
Acompañamiento a la ejecución de los proyectos de Transparencia.( P y IUDOP)	x	x	x	x	x	x	x	x				
Preparar informe final de proyectos									x	x		
Darle seguimiento a la aprobación de la Ley de Ética de la Función Pública y establecimiento de la Oficina de Ética	x	x	x	x	x	x	x					
Reunión con las organizaciones ejecutoras potenciales	x	x										
Aprobación de los nuevos proyectos por AID	x					x						
Implementación de nuevos proyectos.		x	x			x	x					
Seguimiento a los proyecto	x	x	x	x	x	x	x	x				
Seguimiento al proceso de establecimiento y operaciones de la Oficina de Ética de la F P							x	x	x			
Prepara r inf final 2da fase										x	x	x
Implementación y desarrollo de la Oficina de Ética							x	x	x	x		
Reiniciar platicas sobre proyecto de Acceso a la Información.	x	x										
Preparar TOR sobre proyecto de Acceso a la Información	x											
Llamar contrato y Preparar contrato sobre proyecto de Acceso a la Información.								xx				
Preparar plan de desarrollo sobre acceso a la información									xx			
Desarrollar proyecto de acceso a la información									xx			

## I. Introducción

El presente reporte contempla las actividades y resultados de la asistencia técnica brindada a la Asamblea Legislativa de El Salvador (AL), a través del Programa Participación de la Población (PPP), ejecutado por la Universidad de Texas en Austin (UT) y auspiciado por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) para el período de octubre de 2003 a marzo de 2004.

Este es el tercer informe que se presenta como parte del período de extensión otorgado por USAID al convenio de Participación Ciudadana y Gobernabilidad, 519-A-00-00-00011-00 (CREA-UT No. 288) que la firma *Creative Associates International, Inc.* (CREA) ejecuta desde octubre de 2002 a marzo de 2005. La UT continúa de esta forma canalizando dicha asistencia técnica hacia la institución legislativa, por medio de la Comisión de Modernización (CM) y subsecuentemente por la Junta Directiva (JD).

El PPP mantiene su objetivo primordial de consolidar y garantizar la total institucionalización de las unidades y mecanismos establecidos en la AL, dirigidos al fortalecimiento de las relaciones y la comunicación entre los señores Diputados, Diputadas y la población salvadoreña. Para tales fines, se establecieron la Unidad de Gestión Legislativa (UGL) y la Unidad de Pasantías Legislativas (UPL); cuyos componentes son considerados como mecanismos de apertura de la institución legislativa hacia la población y los programas que se ejecutan como vías para incrementar la participación de la población en el quehacer legislativo.

Durante el período comprendido en el presente informe, El Salvador ha estado inmerso en el proceso electoral para la presidencia de la República, situación que ha trascendido a las actividades mismas a lo interno de la AL. Lo anterior, ha ocasionado el retraso en la ejecución de las actividades promovidas por la CM y la UGL. Como aspectos específicos y de consideración para el PPP, el proceso de construcción y apertura de la Oficina de Atención Ciudadana (OAC) y la posible apertura de dos oficinas departamentales más de la AL, han experimentado un retraso considerable en relación con lo planificado para este semestre.

En cuanto a las actividades normales de trabajo de la UGL y UPL, la CM en su sesión ordinaria del 24 de febrero de 2004 acordó suspender temporalmente, hasta el 21 de marzo de 2004, todas las actividades de acercamiento con la población. Esta decisión fue discutida y avalada por las fracciones políticas representadas en la CM bajo la sana concepción y con el ánimo de proteger de cualquier influencia político electoral a la institucionalidad de los diferentes mecanismos de acercamiento y participación de la población en el quehacer legislativo.

Se considera que las medidas adoptadas son de la mayor importancia debido a que los Diputados y Diputadas están contribuyendo a la modificación de la tradicional desconfianza y falta de objetividad política proyectada desde la AL hacia la población. Los legisladores han podido visualizar que estos mecanismos de participación ciudadana son del mayor

provecho para el fortalecimiento de la institución legislativa, que a través de los aportes brindados por la población hacia la AL se mejora la calidad de las decisiones parlamentarias, se genera un mayor consenso y se fortalece la legitimidad de estas decisiones ante la población misma.

La UT permanece representada en El Salvador por Alexander Chavarría Bianchini, Director del Programa (DP) y responsable de este componente legislativo. Además, la UT cuenta con la asistencia de Sonia Zometa, administradora del programa; Jackeline Borea, asistente de la dirección; Morena Gallardo, asistente administrativa; Aída Rodríguez y Esther Escobar como auxiliares del Programa en las áreas de promoción y administración respectivamente; Mauricio Martínez, en el área de informática; Jaime Cea en el área de Educación Cívica (EC) y José Castaneda en la UPL. Para la coordinación de las Unidades en la AL y sus correspondientes programas se cuenta con el personal de esta institución legislativa.

## **II. Resultados Generales**

El informe presenta un resumen de las actividades más significativas realizadas por el PPP, ejecutado por la UT bajo los auspicios de USAID, comprendidas entre octubre de 2003 a marzo de 2004.

Durante este período, se enfatizó en los siguientes aspectos:

### **1. Creación de los perfiles de la OAC**

El PPP aportó a la AL el manual de operaciones y la descripción completa de los perfiles de las futuras posiciones de la OAC. Estos documentos enriquecerán tanto la apertura como la sostenibilidad de dicha oficina, ya que con éstos se espera realizar un proceso de selección interna de personal de una manera transparente y técnica. Es indispensable que el PPP aporte documentos de esta naturaleza, para que la OAC y la misma institución legislativa cuenten con el personal idóneo para la administración y funcionamiento de la ejecución de dicha oficina.

### **2. Brochures y afiches promocionales de las Oficinas Departamentales (ODs) de San Miguel y Chalatenango**

Con el objetivo de vigorizar la promoción y divulgación del quehacer legislativo, para que éste aporte mayor utilidad a las comunidades, el PPP diseñó brochures y afiches promocionales de las ODs. Ambas herramientas de promoción están en manos tanto de los Diputados como del personal administrativo de las ODs. Además, se han distribuido en instancias gubernamentales, universitarias y están a la disposición de los ciudadanos, principalmente de ambos departamentos, y a la vez de la población en general.

### **3. Elaboración del borrador de la Página Web de la Comisión de Legislación y Puntos Constitucionales**

El objetivo de creación de la Página Web de la Comisión de Legislación y Puntos Constitucionales es dar a conocer el trabajo de discusión de dicha Comisión. Por otra parte, tiene como aspecto primordial presentar a la sociedad civil de una forma transparente y detallada el rumbo de las diferentes iniciativas que han ingresado y que están en desarrollo en esta comisión legislativa. Esta página está pendiente de aprobación por parte del presidente de la Comisión de Legislación y Puntos Constitucionales. Sin embargo, se contribuyó en esta actividad por considerarla un mecanismo ejemplar para el resto de las comisiones de trabajo, el cual contribuiría al incremento de la participación ciudadana en el proceso de formación de ley y la transparencia del mismo.

### **4. Creación de un cuadernillo técnico para EC**

Como parte complementaria del programa de EC y con el fin de que los estudiantes capacitados con las charlas sobre el quehacer legislativo reciban información más clara y concisa para su comprensión, el PPP ha diseñado el primer borrador de un documento que servirá de guía para comprender en su totalidad los términos jurídico/legislativos, que se mencionan en las presentaciones y material de apoyo. Una vez esté listo en su versión final, el PPP podría, conjuntamente con la AL, realizar las gestiones

administrativas para una eventual impresión de los ejemplares necesarios para el Programa de EC, así como también proveer un archivo electrónico del mismo para futuras necesidades.

## **5. Afiches promocionales del Programa EC**

El PPP tiene la visión de aportar más herramientas divulgativas para difundir a un mayor nivel las funciones y servicios que brinda el Programa de EC a la sociedad civil. Para lo cual, ha elaborado un afiche promocional, cuya distribución se hará a través de la programación anual de las visitas a centros escolares públicos y privados, así como también por medio de las ODs, quienes apoyarán la distribución en alcaldías, ONGs y otras oficinas gubernamentales.

## **6. Curso “Ciencia Política Comparada”**

El PPP financió la participación de cinco capacitadores de EC sobre Ciencia Política Comparada, en la Universidad Francisco Gavidia (UFG). Dicho curso se llevó a cabo a través de un convenio de la Universidad de Andalucía, España y la UFG. Entre los objetivos del curso se destacan: a) alcanzar la familiarización de parámetros de la política bajo diversas realidades y contextos nacionales; b) desarrollar niveles de comprensión sobre los fenómenos que se están generando en la política actual. En los módulos desarrollados se discutieron temas relevantes como la democracia y su relación con el mercado; teorías de la democracia y debates actuales en la teoría política; instituciones europeas y latinoamericanas: sus diseños y reformas; la dimensión política de la acción colectiva; y los partidos políticos y sus sistemas.

## **7. Visita de congresistas colombianos para el estudio de resultados del Plan de Modernización en El Salvador**

La CM recibió la visita de integrantes de la Comisión Conjunta Bicameral de Modernización del Congreso de Colombia. El objetivo de la Misión fue conocer los avances que tiene AL en su esfuerzo de modernización institucional, especialmente las principales lecciones aprendidas, los proyectos exitosos y el procedimiento seguido para coordinar los esfuerzos de modernización. Por otra parte, se conversó sobre el análisis del papel que corresponde a la CM y a la JD en el proceso de modernización; conocer el esquema de asesoría técnica a las comisiones legislativas; aprender de los programas y servicios que brinda el PPP a la UPL y a Participación Pública; conocer el avance de las ODs; conocer el funcionamiento del Fondo Especial de Asesoramiento Técnico; conocer los avances de la reforma del Reglamento Interior y familiarizarse con el Plan Maestro de los Sistemas de Información Legislativa. La delegación colombiana estuvo integrada por el Presidente del Congreso Nacional, Senador German Vargas Lleras, quien además es el Presidente de la Comisión de Modernización, tres senadores y cuatro miembros de la Cámara de Representantes. Adicionalmente, les acompañó el Secretario General del Senado de la República y representantes de la firma *Associates Rural Development*, como encargados del Programa de Modernización del Congreso de Colombia.

## **8. Avances de la OAC**

Durante este período el PPP desarrolló los perfiles que se utilizarán para la contratación del personal que se desempeñará en la OAC y ha apoyado a la Unidad Técnica de Coordinación del Convenio de Préstamo de la AL con BID para darle seguimiento a la aprobación del diseño final y planos de construcción de la OAC; obtención de un acuerdo de JD para la aprobación de las bases de licitación para la construcción de los módulos comprendidos en la OAC y el ajuste del cronograma de los trabajos programados para la

ejecución del proyecto. A la fecha, las bases de licitación aprobadas para la construcción de la oficina se encuentran en la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional (UACI) para su debida publicación y adjudicación.

### 9. Avances en la negociación de dos nuevas ODs

El DP ha presentado al Presidente de AL los insumos técnicos pertinentes para la consideración de apertura de dos nuevas ODs. Por medio de las nuevas oficinas el PPP propone mayor cobertura, incidencia, sobre todo una mayor transparencia y eficiencia del quehacer legislativo ante la sociedad civil. Entre las consideraciones que el PPP presentó se incluye a sugerencia del mismo Presidente, que una de las ODs sea abierta en la zona occidental (Santa Ana) y la otra en el sector paracentral (San Vicente). En la actualidad, la ejecución de este proyecto se encuentra pendiente de aprobación por parte de la JD. De igual forma, se han mantenido conversaciones con los miembros de la CM, quienes han expresado su posición afirmativa en relación con la apertura de estas oficinas.

### 10. Seguimiento al Sitio Infantil de la AL

El PPP colocó un contador provisional de visitas al Sitio Infantil de la AL, en el cual se registran las personas que visitan el Sitio diariamente; días de mayor actividad del semana; promedio semanal; visitas por países; visitas por continente; tipo de sistema operativo que utilizan para ingresar y día de mayor actividad en el mes. Durante el mes de marzo de 2004 podemos observar los siguientes datos:

Promedio de visitas diarias de países	23
Promedio de visitas semanales	122
Promedio de visitas mensuales	407
Número de visitas en el día de mayor actividad del mes de marzo (9/3/2004)	52
Porcentaje de visitas utilizando el sistema operativo Windows XP	97%
Día de mayor actividad	Miércoles
Continentes/Regiones registradas	América, Europa, Oceanía, Australia, Asia, África
Países registrados	El Salvador, Guatemala, México, EEUU, Colombia, Argentina, Perú, Venezuela, Portugal, España, Inglaterra

### 11. Visita a las oficinas centrales de la UT

El DP visitó la UT para presentar los avances del Programa; tratar asuntos administrativos y discutir la estrategia de ejecución y cierre del PPP, además de planificar la visita de los futuros pasantes de la Escuela de Leyes y de la Escuela LBJ de la UT durante el verano del 2004 a El Salvador. Adicionalmente, el DP visitó el

Capitolio para mantener la relación de la legislatura del Estado de Texas, el PPP y consecuentemente con AL.

### **III. Resultados Específicos**

#### **A. Unidad de Gestión Legislativa**

- **Objetivos**

- a) Fortalecer las relaciones entre la población y sus representantes.
- b) Promover el incremento de una participación efectiva de la población en el proceso legislativo.

- **Antecedentes**

Esta unidad brinda un soporte técnico y administrativo en la ejecución del Plan de Modernización en coordinación con la CM y por consiguiente, es la encargada de ejecutar los proyectos propuestos por el PPP. Por medio de la UGL se proporciona asistencia a las comisiones de trabajo legislativo en la organización de talleres, foros, seminarios de consulta con la población. Por otra parte, se brinda apoyo en la elaboración de estudios de antecedentes e interés legislativo, se coordinan charlas sobre el quehacer legislativo a centros escolares, universidades, población en general, recibimiento de estudiantes e instituciones en la AL. Paralelamente, se brinda apoyo técnico, logístico a las gerencias, unidades y ODs de la AL que de alguna forma se encuentran desarrollando proyectos dirigidos a la modernización o apertura legislativa.

Para lograr los objetivos antes mencionados se cuenta con el apoyo de los programas de EC, Participación Pública y UPL.

- **Impactos**

- a) La solicitud de coordinación de eventos institucionales al Programa de Participación Pública es el resultado de la implementación de metodologías y procedimientos eficientes que han facilitado la participación ciudadana.
- b) La demanda de asistencia técnica por parte de las comisiones de trabajo, ha generado que alumnos/pasantes desarrollen diversos temas de investigación de interés nacional.
- c) Las ODs representan un ahorro de tiempo y dinero para la población, ya que facilitan el acceso a diversos servicios legislativos. Además, sirven de enlace con las demás dependencias gubernamentales y alcaldías, haciendo así que las comunidades tengan mayor acceso a las soluciones de sus necesidades.

- **Lecciones aprendidas**

- a) Concienciar a las autoridades de la AL para la autorización de partidas presupuestarias específicas para garantizar la continuidad en foros de consulta ciudadana y sostenimiento de las pasantías universitarias.
- b) La retroalimentación técnica dirigida a las ODs es necesaria al inicio de cada legislatura, a fin de fortalecer los Programas de Participación Pública, EC y UPL. Esto garantiza el compromiso de los Diputados y Diputadas en el desarrollo de los programas.

- **PROGRAMAS**

1. **Participación Pública**

Indicador: “Número de comisiones de la Asamblea que han llevado a cabo una audiencia.”

- **Objetivos**

- a) Promover e Implementar foros, seminarios y conferencias de consulta con la población solicitadas por las comisiones de trabajo de la AL.
- b) Coordinar con instancias dentro y fuera de la AL para fortalecer el quehacer legislativo.
- c) Crear más oportunidades y mecanismos para promover la apertura de la AL hacia la población salvadoreña, fortaleciendo la relación entre ambos y fomentando la participación activa en el proceso de formación de ley.

- **Antecedentes**

El trabajo desarrollado por el PPP es de vital apoyo financiero y logístico para la ejecución de actividades del Programa de Participación Pública. Por medio de este programa se contribuye a solidificar el acercamiento entre la AL y la sociedad civil, ocasionando así una participación más activa de los Diputados y Diputadas en la realización de temas de consulta que son de gran interés nacional.

Para este período, el PPP, por medio de la UGL, ha apoyado financiera y logísticamente la realización de dos foros consulta, solicitados por dos comisiones de trabajo diferentes. Además, el PPP y la UGL brindaron apoyo logístico a dos eventos de carácter legislativo solicitados por la JD.

Es importante mencionar que a raíz de las experiencias obtenidas de la organización y resultados de más de 60 eventos de esta naturaleza, acumulados desde los inicios del PPP a la fecha. Es evidente que el sentir de los participantes en general es la búsqueda de respuestas legislativas más eficientes, consensuadas y negociadas que se reflejen en una mayor fluidez entre las demandas que presenta y exige la población en relación con las respuestas que la AL procesa y resuelve.

A la vez, cabe mencionar que los mismos participantes asumen el propósito de obtener un mayor involucramiento y responsabilidad en las tareas relacionadas con el interés que les atañe y de las respuestas legislativas a sus demandas, por lo que ellos mismos han iniciado un proceso de formación de ciudadanos concientes de sus derechos, obligaciones y de la responsabilidad para asumirlas.

Es posible afirmar que el conocimiento y la información que se transmite por medio de la realización de los foros consulta son la base fundamental para una participación efectiva de la población en el trabajo legislativo. La reflexión, la discusión y el análisis de quienes participan responsablemente en estas actividades es lo que garantiza esta participación efectiva y el verdadero conocimiento del tema sobre el cual se quiere aportar.

De esta forma, la responsabilidad de parte de la AL es mucho mayor en cuanto a la institucionalización de los foros consulta. Estos constituyen una herramienta valiosa, a la vez, para el rendimiento de cuentas, la transparencia y la misma publicidad de los proyectos de ley vistos en las comisiones de trabajo, fase en la cual es más efectiva y oportuna la incorporación de los insumos de la población, antes de que pasen a su respectiva aprobación en el Pleno Legislativo.

## **Foros consulta**

### **i. Foro para la Lectura de la Biblia en los Centros Oficiales de Educación**

**Comisión solicitante:** Cultura y Educación. Esta Comisión recibió la solicitud inicial para la realización del Foro para la Lectura de la Biblia en Centros Oficiales de Educación del país, sin embargo la realización del mismo fue aprobada por el Pleno Legislativo.

**Objetivo:** crear un anteproyecto de ley sobre la lectura de la Biblia en los centros escolares públicos, para fortalecer los valores morales y espirituales de niños, niñas y jóvenes, contribuyendo así con la educación integral de la sociedad salvadoreña.

**Participantes:** la Comisión de Cultura y Educación elaboró un listado de invitados entre los cuales podemos mencionar: Ministerio de Educación, Arzobispado de San Salvador, Club 700, representantes de la asociación Alianza Evangélica, miembros de la Asociación Nacional de Educadores de El Salvador ANDES 21 de Junio, Sociedad de Abogados, Visión Mundial, representantes de la Asociación de Amigos para Latinoamérica, Iglesia Evangélica Jehová Nisi, Universidad Evangélica, Escuela Cristiana Oasis, Iglesia Reformada, Universidad Luterana, Colegio Cristiano Rey Salomón, CODINES, AMILAT, Diputados y Diputadas de la Comisión de Cultura y Educación, Técnicos de la Unidad de Análisis de AL.

**Impacto:** a través de este Foro se contribuyó a la aportación de insumos técnicos de mayor calidad para la aprobación del anteproyecto de ley, el cual está enfocado a que niños, niñas y jóvenes salvadoreños tengan una mejor formación integral inculcándoles mayor respeto a los derechos humanos, combatir todo espíritu de intolerancia a través de la lectura de la Biblia como pilar fundamental de valores morales y espirituales.

**Fecha:** 8 de diciembre de 2003.

### **ii. Foro Consulta de la Ley General de los Deportes de El Salvador**

**Comisión solicitante:** Juventud, Deporte y Recreación

**Objetivo:** adquirir información específica sobre la política deportiva del país para trasladarla a la respectiva comisión de trabajo y presentar propuestas de modificación a la actual Ley General de los Deportes.

**Participantes:** representantes de las diferentes Federaciones Deportivas debidamente acreditadas, INDES, Comité Nacional Olímpico de El Salvador, promotores de deportes de diferentes municipalidades, Consejo Nacional de Deportes, Federación de Remo Vela, Tenis, Béisbol, Tiro con Arco, Karate Do, Atletismo, Judo, Patinaje y Kenpo, Boxeo, FESFUT, Representante de la Oficina Comunal Recreativo Alcaldía de Acajutla, Atletas y Deportistas Nacionales, Estudiantes de Derecho de la UCA, Periodistas Deportivos de Radio y Televisión, Diputados de la Comisión de Juventud, Deporte y Recreación, Técnicos de la Unidad de Análisis de la AL, Pasantes en Derecho UPL/AL.

**Impacto:** aglutinar a los representantes de las diversas federaciones nacionales, atletas, autoridades del INDES, Comité Olímpico, con los representantes de la Comisión de Juventud, Deporte y Recreación en el sentido de homogenizar criterios técnicos que benefician la organización, ordenamiento y control de una mejor política deportiva, a fin de garantizar los derechos y obligaciones de los atletas, deportistas, instituciones deportivas, entrenadores, profesores de educación física y promotores de deporte en las municipalidades.

**Fecha:** 16 de febrero de 2004.

### **Eventos de carácter legislativo**

**i. XVI Reunión de Foro de Presidentes de Poderes Legislativos de Centroamérica y el Área del Caribe – FOPREL**

**Solicitante:** Presidente de la AL, por medio de la JD

**Objetivo:** fortalecer los procesos electorales en la región, por medio del establecimiento de legislación “marco,” adaptada a las necesidades propias de cada país miembro de FOPREL.

**Participantes:** Presidentes y asesores legislativos de los países miembros de FOPREL

**Fecha:** 27 y 28 de noviembre de 2003.

**ii. II Jornada de Trabajo y Seguimiento de Estaciones del GLIN de Centro América**

**Solicitante:** JD

**Objetivo:** reforzar los conocimientos relacionados con la operatividad de la base de datos GLIN e intercambiar experiencias de analistas legales del mismo.

**Participantes:** representantes de los parlamentos centroamericanos y del BID

**Impacto:** esta jornada de trabajo permitió que los países miembros del GLIN pudieran compartir los procedimientos de consulta de las leyes en los diferentes congresos y parlamentos, homogenizando las diferentes bases de datos a fin de facilitar a cada país miembro los procesos de consulta de trascendencia nacional e internacional en forma directa y oportuna; garantizando así, que las leyes, reformas y tratados estén en un lenguaje informático accesible. Por otra parte también se compartió las metodologías de capacitación implementadas en cada país miembro.

**Fecha:** del 26 al 30 de enero de 2004.

• **Impactos**

- a) Por medio del Programa de Participación Pública, la AL cuenta con una metodología y un procedimiento para la realización de diversos eventos que fomentan la participación ciudadana.
- b) La asistencia de los invitados ha sido positiva, ya que en todos los eventos las instituciones y/o invitados respondieron a la convocatoria que la AL les ha hecho.
- c) Los señores Diputados y Diputadas a través de las comisiones de trabajo, reconocen públicamente en sus declaraciones y discursos la importancia de tomar en cuenta a la población para los estudios previos a la elaboración de los anteproyectos de ley.
- d) La Comisión de Asuntos Municipales se acercó al PPP y a la encargada de la coordinación del Programa de Participación Pública para estudiar los procedimientos necesarios para realizar eventos de consulta, dejando con fecha tentativa el Foro Consulta de Participación Ciudadana y Transparencia, así como también el Foro Consulta sobre la Reforma al Código Municipal.
- e) Se logró consolidar el equipo de trabajo, en apoyo a los eventos en el cual participan las Unidades de Prensa, Protocolo y Análisis.

• **Lecciones aprendidas**

- a) El Programa de Participación Pública ha coordinado con otras entidades gubernamentales, así como también con otras áreas de la AL, integrando esfuerzos que han garantizado el éxito de las actividades ejecutadas.

- b) Es necesario gestionar fondos propios para el Programa de Participación Pública, a efecto de prever el futuro retiro del auspicio que se ha obtenido hasta ahora de otras entidades.
- c) Deberán establecerse límites en relación al número de invitados para cada evento y así fijar mejor el presupuesto para tener mayor disponibilidad de servicio para otras comisiones de trabajo que lo requieran.

## 2. **Programa de Educación Cívica**

Indicador: “Número de entidades o procesos gubernamentales dando mayor acceso a información.”

- **Objetivos**

- a) Dar a conocer y concienciar a los diversos sectores poblacionales la importancia del quehacer legislativo en El Salvador.
- b) Contribuir en minimizar el efecto distorsionante acerca de la AL que se tiene en la población salvadoreña.
- c) Ampliar el ámbito de acción del programa dando cobertura en zonas rurales con difícil acceso a información legislativa.

- **Antecedentes**

Este programa fue diseñado como una herramienta para el acercamiento entre la AL y la población, logrando una participación en el proceso de formación de ley así como también en la divulgación del quehacer legislativo. El PPP asignó temporalmente un pasante a este Programa con el fin de apoyar en las capacitaciones a nivel nacional y la recolección de la información estadística generada por el Programa.

### *Capacitaciones del Programa de Educación Cívica*

➤ <b>Total de departamentos atendidos</b>	<b>6</b>
➤ Total de centros escolares atendidos fuera AL	22
➤ Total de estudiantes atendidos en centros escolares fuera AL	4,528
➤ Total de estudiantes capacitados que visitan AL	484
➤ Total de centros escolares que visitan AL	10
➤ Total de instituciones atendidas AL	3
• Ciudad de Los Niños	33
• Universidad Francisco Gavidia	50
• Universidad de El Salvador	10
➤ Total de instituciones capacitadas fuera AL	3
➤ Total de personas capacitadas/instituciones fuera AL	260
➤ <b>Total estudiantes/personas capacitadas</b>	<b>5,095</b>
➤ <b>Total de instituciones/CE atendidas dentro y fuera de AL</b>	<b>34</b>

- **Impactos**

- a) Como consecuencia de las charlas impartidas sobre el quehacer legislativo y debido al interés de la población estudiantil se requiere cada vez más de información más detallada y precisa, por lo que el Programa de EC ha invertido esfuerzos en la elaboración y reproducción de documentos de consulta: proceso de formación de ley, nombre y procedencia de los Diputados y Diputadas, nombre de los miembros de las comisiones de trabajo entre otros.
- b) Para este período EC estará trabajando en los 14 departamentos de la República, lo cual representa un 100% de cobertura a nivel nacional.

- **Lecciones aprendidas**

- a) EC ha logrado consolidar “sub-comisiones de capacitación” a fin de fortalecer dicho programa y garantizar una instrucción personalizada. Las sub-comisiones son las siguientes: Creación de Texto y Audiovisuales, Revisión de Metas y Objetivos, Revisión y Elaboración de Asuntos Jurídicos. Personal de las Unidades de Protocolo, Prensa, Índice Legislativo, Archivo y Biblioteca las conforman.
- b) Debido a la creciente demanda de este Programa, se está viendo la necesidad de contar con personal permanente. Por otra parte, el equipo mencionado anteriormente, que funciona como colaborador para EC planificó charlas informativas que amplían los conocimientos de los capacitadores en materia de Derecho.

Es interesante mencionar que con el pasar del tiempo, los capacitadores institucionales encargados de brindar las charlas sobre el quehacer legislativo han internalizado y hecho suya la filosofía del Programa EC. Los capacitadores están concientes de la importancia de informar a la población acerca de sus deberes y derechos, aun más, de hacer del conocimiento de la población quienes son sus representantes ante el órgano legislativo y cuáles son sus responsabilidades y obligaciones.

A través del Programa de EC, se contribuye a evitar la apatía de la población ante aspectos de trascendencia nacional, que como ciudadanos salvadoreños, la población tiene responsabilidad de conocer y ejercer. El proceso de concienciación acerca de estas responsabilidades de parte de la población es una tarea que se lleva a cabo paralelamente a la entrega de la información certera y oportuna en cada charla; es una tarea implícita que está dando los resultados esperados de mediano plazo.

### **III Apoyo a las Oficinas Departamentales**

Indicador: “Procesos democráticos más inclusivos y efectivos.” Funcionamiento de las Oficinas Departamentales de la Asamblea Legislativa.”

- **Objetivos**
  - a) Brindar apoyo técnico a las ODs en el desarrollo y ejecución de sus actividades.
  - b) Dar seguimiento a las solicitudes presentadas a los señores Diputados, Diputadas y personal de las ODs, cuando lo amerite.
  - c) Promover mayor participación de la población de los departamentos en el quehacer legislativo.
  
- **Antecedentes**

Las ODs constituyen uno de los nexos más cercanos y directos con la población donde se visualizan los problemas de las diferentes comunidades que comprenden el departamento. El trabajo de las ODs en San Miguel y Chalatenango, denota que el quehacer legislativo se ha tornado más comprometedor. Se han creado mayores expectativas parlamentarias, las cuales a su vez, han sido cumplidas por el trabajo de calidad desempeñado tanto por los Diputados y Diputadas, como por el personal administrativo a cargo de ambas oficinas.

#### Oficina Departamental de San Miguel

#### *Actividades de la OD de San Miguel*

<b>Tipo de Actividades Realizadas</b>	<b>Total de Personas Atendidas</b>
Personas atendidas	781
Consultas generales	205
Consultas al Centro de Documentación	148
Personas atendidas en EC	2,029
Reuniones de coordinación interinstitucionales	17

- **Impactos**
  - a) Como resultado de la proyección institucional de esta OD, se ha logrado que la comunidad solicite apoyo y orientación de los Diputados con mayor frecuencia. Actualmente, la sociedad civil en San Miguel ha valorado y aprovechado el acceso a la oficina, lo cual se refleja en el aumento de las solicitudes presentadas con temas o aspectos concretos y específicos que son de beneficio a la sociedad misma.
  - b) A través del Programa de EC, se ha profundizado la relación entre la OD y las universidades de la zona; teniendo como resultado un mayor número de estudiantes que solicitan información y orientación en el proceso de formación de ley. Como consecuencia, de lo anterior han estrechado relaciones de trabajo con otras instancias gubernamentales, a nivel local, como la Procuraduría de Derechos Humanos y la Fiscalía General de la República, quienes se han mostrado interesados en apoyar el programa de EC y han considerado realizar otro tipo de eventos en conjunto.

- **Lecciones aprendidas**
  - a) Los Diputados y Diputadas han demostrado un interés notable de contribuir con la comunidad en respuesta a la cantidad de solicitudes de audiencia y de atención a las necesidades presentadas.
  - b) La comunidad ha mostrado interés e inquietud para dar seguimiento a diversos foros-talleres realizados en San Salvador, analizando su aplicabilidad en los diferentes sectores locales de San Miguel.
  - c) Debido al incremento de la demanda de consultas al Centro de Documentación, se analizará el fortalecimiento del mismo.

### Oficina Departamental de Chalatenango

#### *Actividades de la OD de Chalatenango*

<b>Tipo de Actividades Realizadas</b>	<b>Total de Personas Atendidas</b>
Personas atendidas	128
Consultas generales	104
Consultas al Centro de Documentación	69
Personas atendidas en EC	1,541
Reuniones de coordinación interinstitucionales	231

- **Impactos**
  - a) Las alcaldías han mostrado un interés particular en apoyar las actividades que se realizan en esta OD y en fortalecer la relación directa de trabajo con los Diputados a fin de llevar mayores beneficios a las diversas comunidades. Esto ha generado que una mayor afluencia de personas se acerquen y realicen consultas sobre el quehacer legislativo.
  - b) A través de las consultas con la sociedad civil y del impacto positivo en el Programa de EC, esta OD ha logrado establecer un mayor acercamiento interinstitucional con el Comité de Alcaldías Departamentales (CDC).
- **Lecciones aprendidas**
  - a) Los Diputados han mostrado un interés notable de contribuir con la comunidad en respuesta a la cantidad de solicitudes de audiencia y de atención a las necesidades presentadas.
  - b) La comunidad ha mostrado interés e inquietud para dar seguimiento a diversos foros-talleres realizados en San Salvador, analizando su aplicabilidad en los diferentes sectores locales de Chalatenango.
  - c) Debido al incremento de la demanda de consultas al Centro de Documentación, se analizará el fortalecimiento del mismo.

Es importante destacar como las ODs se constituyen en una herramienta diaria de trabajo para los Diputados y Diputadas. En opinión del Diputado Mauricio Hernández, los programas que han sido

implementados en las ODs son mecanismos participativos que ayudan a promover el trabajo legislativo. Las consultas con la población departamental les permiten conocer el punto de vista sobre temas específicos y trabajar en coordinación con otros entes gubernamentales en beneficio del departamento.

Para el Diputado Alejandro Alas, el programa de Divulgación del Quehacer Legislativo ha desarrollado una ardua labor en los municipios departamentales, promoviendo el conocimiento del trabajo legislativo en próximas generaciones de líderes. Es importante que las futuras legislaturas continúen potenciando e incentivando el acercamiento directo de la AL hacia las poblaciones departamentales.

**B. Unidad de Pasantías Legislativas**

Indicador: “Número de proceso gubernamental estableciendo mecanismos de participación ciudadana”.

- **Objetivo**  
Brindar apoyo técnico de alta calidad profesional al servicio de los Diputados y Diputadas en sus deliberaciones en las comisiones de trabajo, con la intención de ofrecer un producto legislativo de la mejor calidad posible y que responda a las necesidades del país.
- **Antecedentes**  
Esta unidad nace con la finalidad de contribuir y fomentar la participación de la población universitaria en el quehacer legislativo, a través del establecimiento de cartas de entendimiento y/o convenios con las universidades. De tal forma, éstas envían a sus estudiantes más destacados para que puedan llevar a cabo su pasantía.

***Estudios Generados***

➤ <b>Total estudios generados</b>	<b>7</b>
➤ <b>Total estudios entregados</b>	<b>1</b>
➤ Solicitantes de estudios :	
• CM	
• Comisión de Protección al Medio Ambiente, Salud Pública y Asistencia Social	
• Comisión de Justicia y Derechos Humanos	
• Archivo	
➤ <b>Total estudios en proceso</b>	<b>6</b>

**Estudios generados**

- i. **Elaboración de Propuesta de Diseño del Portal Legislativo de AL**  
**Solicitante:** Comisión de Modernización/Unidad Técnica de Coordinación/BID  
**Objetivo:** crear un Sitio Web en donde se pueda dar a conocer el proceso de Modernización de la AL.  
**Estado del estudio:** en proceso.
- ii. ***Estudio sobre las consecuencias que puede causar en la salud de las personas la proliferación indiscriminada de antenas repetidoras de telefonía celular y el uso de teléfonos celulares***  
**Solicitante:** Comisión de Protección al Medio Ambiente, Salud Pública y Asistencia Social  
**Objetivo:** dar a conocer el grado de contaminación que generan las antenas repetidoras y el uso de telefonía celular en la salud.  
**Estado del estudio:** en proceso.

**iii. Análisis de la Ley de Pesticidas que permita prohibir el riego aéreo de productos químicos**

**Solicitante:** Comisión de Protección al Medio Ambiente, Salud Pública y Asistencia Social

**Objetivo:** utilidad que tiene para el hombre el uso de sustancias químicas como los pesticidas que son destinados a matar, repeler, atraer, regular o interrumpir el crecimiento de plagas.

**Estado del estudio:** en proceso.

**iv. Anteproyecto de Ley del Ejercicio de la Profesión Psicológica y sus actividades técnicas auxiliares**

**Solicitante:** Comisión de Protección al Medio Ambiente, Salud Pública y Asistencia Social

**Objetivo:** la creación de una ley que regule el ejercicio profesional en psicología y sus especialidades.

**Estado del estudio:** en proceso.

**v. Índice de versiones Taquigráficas**

**Solicitante:** Archivo

**Objetivo:** recopilación de la base de datos de la AL desde 1900 a la fecha.

**Estado del estudio:** en proceso.

**vi. Mora Judicial y la Problemática carcelaria a nivel nacional**

**Solicitante:** Comisión de Justicia y Derechos Humanos

**Objetivo:** dar a conocer la cantidad de procesos judiciales que no han sido resueltos a nivel nacional.

**Estado del estudio:** en proceso.

**vii. Estudio sobre Legislación Nacional para Controlar la Importación y Utilización de Elementos Radioactivos.**

**Solicitante:** Comisión de Protección al Medio Ambiente, Salud Pública y Asistencia Social.

**Objetivo:** determinar si en la legislación nacional vigente, existe una ley que regule la importación y utilización de elementos radioactivos.

**Estado del estudio:** entregado.

● **Ingreso de alumnos pasantes**

- Xinia María Solis Aguilar, Universidad Dr. José Matías Delgado
- Mauro Emmanuel Menjívar Palacios, Universidad Nacional de El Salvador

● **Impactos**

- a) Mayor participación de las diferentes comisiones de trabajo legislativo, en la solicitud de estudios de antecedentes y estudios de interés legislativo.
- b) Incremento de alumnos/pasantes para participar en la UPL.

- c) Visitas de estudiantes de otras universidades para solicitar ingreso a la UPL, como ejemplo, Universidad Centroamericana “José Simeón Cañas”, Universidad Francisco Gavidia y Universidad Dr. José Matías Delgado.
- d) Ingreso de alumnos/pasantes dentro de la estructura de AL, como parte de su personal de apoyo técnico.
- e) Solicitud de apoyo técnico por diferentes unidades de AL, como ejemplo Unidad de Archivo Legislativo, Unidad de Seguimiento Presupuestario, UACI, Programa Participación Pública, Programa de EC y Biblioteca Asamblea Legislativa “Dr. Isidro Menéndez.”

La aceptación y credibilidad del trabajo realizado por la UPL y de los estudios de interés legislativo tanto a lo interno como a lo externo de la institución legislativa han alcanzado niveles bastante satisfactorios. Esto por cuanto los beneficiarios en las comisiones de trabajo como las contrapartes universitarias han expresado su complacencia verbal y escrita acerca de la calidad y resultados de las investigaciones.

No cabe duda que esta Unidad se ha institucionalizado dentro de la Asamblea Legislativa como un mecanismo de participación de la población en el quehacer legislativo, el cual brinda beneficios de alta calidad al apoyo técnico, permanente y sostenible en el proceso de formación de ley y, a la vez, beneficios claros para los estudiantes quienes tienen la responsabilidad primaria de la investigación legislativa.